



CARMEN 104 S-line
CARMEN 104 M-line
STRADELLA 104 M-line







guarantee 2 YEARS



COMPOSANTS IMPORTANTS

1. Vitre
2. Porte du foyer
3. Vitre
4. Joint silicone porte du foyer
5. Brasero
6. Tiroir à cendre
7. Compartiment du foyer
8. Déflecteur intérieur
9. Chambre de combustion
10. Compartiment tiroir à cendre
11. Chambre à fumée
12. Protection extracteur de fumée
13. Joint silicone volet tuyau d'évacuation
14. Vis sans fin
15. Moteur de la vis sans fin
16. Bougie d'allumage
17. Résistance chaleur ambiante
18. Carte circuit électronique
19. Manostat
20. Couvercle réservoir
21. Protège-main
22. Carte tableau de commandes
23. Couvercle
24. Extracteur de fumée
25. Thermocouple de fumée
26. Tuyau en silicone manostat
27. Activateur manuel
28. Couvercle de la trémie à combustible
29. Trémie à combustible / Trémie à granulés
30. Filtre à air de recirculation
31. Céramique Majolica
32. Humidificateur
33. Couvercle humidificateur

Illustration 1

A B K H G

Illustration 2

(**6x** Carmen M-line)
(**8x** Stradella)

1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.







AVANT-PROPOS

Ce manuel d'installation est prévu pour une utilisation par des individus possédant des connaissances adéquates en ingénierie électrique, mécanique et de combustion. Veuillez noter qu'une installation incorrecte et/ou impropre du poêle peut entraîner des dommages corporels et/ou matériels conséquents. Les dommages causés par une installation incorrecte/impropre et/ou par le non-respect des recommandations de ce manuel ne sont pas couverts par la garantie.
Ni le fabricant ni le distributeur n'est responsable de l'interprétation de ces informations et n'endosse de responsabilité quant à leur utilisation.

Les informations, spécifications et paramètres peuvent faire l'objet de modifications sans préavis en fonctions des améliorations techniques. Les spécifications précises sont indiquées sur la plaque signalétique.

Le poêle doit être installé par un installateur Zibro agréé. Ceci est pour l'utilisateur final la seule garantie que l'installateur dispose de connaissances suffisantes sur le produit.

Le poêle ne peut fonctionner en toute sécurité que s'il est raccordé à une cheminée ou un carneau installé par un professionnel et en bon état de fonctionnement. Le système de cheminée/carneau doit toujours être installé conformément à la législation locale et/ou aux prescriptions de la compagnie d'assurance et/ou aux instructions du présent manuel, l'exigence la plus stricte prévalant.





Même s'il est installé avec un système de cheminée/carneau adéquat et/ou avec une admission d'air frais directement connectée au poêle, le poêle ne doit jamais être considéré comme un système de combustion indépendant de la pièce.

Les illustrations de ce manuel sont fournies uniquement à des fins explicatives et indicatives et peuvent différer du poêle que vous avez acheté.





A. CONSIGNES DE SÉCURITÉ :

NOTE!
Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre appareil peut être différent de celui des illustrations.



Le non respect des instructions comme mentionnées dans ce manuel peut provoquer des situations dangereuses et annule l'application de la

Toutes les réglementations locales, y compris celles se rapportant à des normes nationales et européennes, doivent être observées lors de l'installation de l'appareil.

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme aux normes, lois et règlementations locales/nationales.
Ce produit est conçu pour le chauffage des pièces d'une habitation et doit être uniquement utilisé dans des locaux secs : salles de séjour, cuisines et garages. N'installez pas le poêle dans des chambres ou des salles de bain.

Pour que votre appareil soit performant et pour votre sécurité, il est extrêmement important que le poêle soit installé correctement. Pour cela :

- Ce poêle doit être installé par un technicien Zibro agréé en chauffage et génie climatique. La garantie est seulement applicable si le poêle est installé par un professionnel Zibro agréé. Les instructions d'utilisation figurant dans ce manuel peuvent varier selon la législation locale et/ou régionale. Si c'est le cas, la règle la plus contraignante s'applique. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité si l'installation de l'appareil n'est pas en conformité avec les lois et règlementations locales et/ou en cas de ventilation incorrecte et/ou d'utilisation inappropriée de l'appareil.
- Le poêle doit être installé dans une pièce où la conception du bâtiment et l'utilisation de la pièce n'entravent en aucun cas sa sécurité d'utilisation.




Les granulés qui brûlent ont besoin d'oxygène et donc d'air. Veillez donc à un apport d'air frais suffisant dans la pièce. La pièce a besoin de 50 m³ d'air supplémentaire par heure en plus du seuil minimum de ventilation. Il est indispensable de créer une entrée d'air frais dans la pièce avec une section (ou au moins un quart de section) du tuyau d'évacuation, avec un minimum de 100 cm². Certaines ventilations mécaniques et/ou hottes aspirantes de cuisine devront éventuellement être fermées car elles peuvent perturber le tirage d'air nécessaire au poêle.

- Utilisez un équipement adéquat pour transporter le poêle. Le non respect de cette recommandation peut conduire à des blessures corporelles et/ou un endommagement du poêle.
- Ne placez aucun objet et/ou matériaux inflammables à moins de 200 mm des côtés et de l'arrière du poêle et à moins de 800 mm de l'avant de poêle.
- Le poêle n'est pas conçu pour être encastré. Gardez un espace libre de 200 mm entre l'arrière/les côtés du poêle et les murs.
- Ne bloquez pas la sortie d'air.
- Si le sol est fait d'un matériau inflammable, placez le poêle sur une base igni-

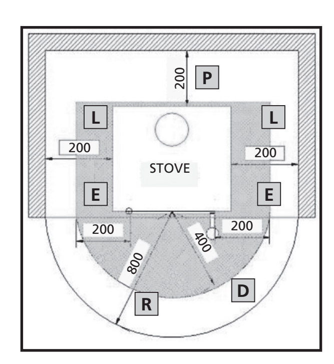


Illustration 3, distances de sécurité autour du poêle.





fugée. La base ignifugée doit dépasser de 400 mm à l'avant et de 200 mm sur les côtés de l'empreinte au sol du poêle (voir illustration 3, dimensions D et E).

- Si les murs ou leur revêtement sont en matériaux inflammables veillez aussi à garder un espace suffisant à l'arrière/sur les côtés du poêle. Veillez à ce que même à un niveau de chauffage maximum, la température du mur ne dépasse jamais 80 °C. En cas de doute, installez sur le mur une plaque de protection anti-feu.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Ne laissez JAMAIS des enfants seuls dans la pièce avec le poêle. Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec le poêle.
- Ce poêle ne doit pas être utilisé par des enfants, ni par des personnes dont la mobilité, les capacités sensorielles ou mentales sont limitées, ni par des personnes sans expérience ni connaissances de l'appareil, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a confié et expliqué le fonctionnement du poêle.
- La surface du poêle peut être très chaude lorsqu'il est allumé. Utilisez une protection personnelle calorifuge telle que des gants de protection résistants à la chaleur lorsque vous utilisez le poêle.
- Soyez prudents si vos vêtements sont inflammables, ils peuvent s'enflammer s'ils entrent en contact avec le foyer du poêle.
- N'utilisez jamais de solvants inflammables dans la pièce où le poêle est allumé. Évitez le risque d'incendie en retirant de la pièce tous les solvants inflammables et les matériaux combustibles.
- Le poêle est lourd. Avant son installation, faites vérifier la capacité de charge de votre sol par un expert.
- L'utilisation de mauvais bois, de bois humide ou peint peut provoquer la formation de condensation et/ou de suie dans le conduit de fumée ou dans le foyer du poêle. Ceci réduit les performances du poêle et peut provoquer des situations dangereuses.
- Faites ramoner et nettoyer régulièrement le conduit de fumée en respectant la législation locale ou les prescriptions de votre assurance. En l'absence de législation et/ou prescription d'assurance, veillez à ce que tout le système (y compris le conduit de fumée) soit vérifié et entretenu par un spécialiste agréé au moins deux fois par an (la première fois au début de la saison de chauffage). Si vous utilisez le poêle de façon intensive, faites nettoyer la totalité du système (y compris le conduit de fumée) plus fréquemment.
- N'utilisez pas le poêle comme barbecue.


Ne branchez qu'un seul poêle par conduit de fumée sinon des situations dangereuses peuvent se produire.

- Soyez toujours en conformité avec les normes anti incendie locales.
- N'utilisez pas de déchets de bois, ils peuvent contenir de la colle et/ou des solvants. N'utilisez pas de bois de récupération en général ni de carton. (Seul un minimum de papier peut être utilisé pour enflammer le foyer)
- N'utilisez aucun combustible liquide, alcool, pétrole, gasoil etc.
- Ne faites pas brûler de déchets dans le poêle.

Ce poêle nécessite également une alimentation électrique. Veuillez lire attentivement les avertissements et remarques suivantes :





- N’utilisez jamais un cordon électrique endommagé.
- Ne pincez/pliez jamais le cordon électrique.
- Veillez à ce que le cordon électrique ne touche aucune partie chaude du poêle.
- N’utilisez pas de rallonge électrique.
- Vérifiez le voltage du réseau. Cet appareil est uniquement conçu pour être branché sur des prises reliées à la terre de 230 V / ~50 Hz.
- La prise doit toujours être facilement accessible lorsque l’appareil est branché.



L’appareil DOIT toujours avoir un branchement à la terre. Ne branchez en aucun cas l’appareil si l’alimentation électrique n’est pas reliée à la terre.

Avant de brancher l’appareil, vérifiez les points suivants :

- La puissance du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de l’appareil.
- La prise et la fiche électrique doivent être adaptées à l’appareil.
- La fiche du cordon électrique doit être compatible avec la prise.
- En cas de doute, faites vérifier l’installation électrique par un expert agréé.
- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d’air de l’appareil.
- N’introduisez jamais d’objets dans les ouvertures de l’appareil.
- Veillez à ce que l’appareil n’entre jamais en contact avec de l’eau. Ne vaporisez pas d’eau sur l’appareil et ne l’immergez pas, sous peine de créer un court-circuit.
- Débranchez toujours l’appareil avant de le nettoyer, de changer un mécanisme ou une pièce.
- Débranchez toujours la prise électrique avant d’effectuer des travaux de maintenance sur le poêle.
- Ne branchez JAMAIS l’appareil avec une rallonge électrique. Si vous ne possédez pas de prise reliée à la terre, faites-en installer une par un électricien agréé.
- Débranchez toujours l’appareil lorsque vous ne l’utilisez pas.
- Si votre cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par votre fournisseur ou un centre de service/réparation agréé.



- Le non respect des instructions comme mentionnées dans ce manuel peut provoquer des situations dangereuses et annule l’application de la garantie.
- Assurez-vous que le poêle soit accessible par tous les côtés pour la maintenance.
- Le poêle n’est pas conçu pour être encastré.

B. INSTALLATION DU POÊLE ET DU CARNEAU

Installez ce poêle uniquement s’il est conforme aux législations, réglementations et normes locales/nationales. Ce poêle est prévu pour le chauffage de pièces dans des maisons résidentielles et convient uniquement à une utilisation en intérieur dans un salon, une cuisine et/ou un garage, à condition qu’ils soient secs.







N'installez jamais l'unité et n'effectuez jamais de travaux de maintenance sur l'unité lorsqu'elle est branchée sur le secteur. Vérifiez toujours que le poêle est débranché du secteur !



L'agencement du conduit de fumée/cheminée est très important pour le bon fonctionnement et l'utilisation du poêle en toute sécurité. C'est pourquoi l'installation totale ou partielle du système (poêle + conduit de fumée) doit être exclusivement effectuée par des techniciens qualifiés agréés et doit être conforme à toutes les réglementations et lois locales.

Le poêle ne peut pas être encastré, il doit rester dégagé. Assurez-vous que le poêle soit accessible par tous les côtés pour la maintenance. À des fins de nettoyage, assurez-vous que le raccordement au poêle et le conduit de fumée sont facilement accessibles.

Avant l'installation, il est très important de vérifier si le plancher est suffisamment résistant pour supporter le poids du radiateur. Notez que le poids du poêle peut être considéré comme des charges concentrées puisqu'il est doté de 4 pieds. Renforcez le plancher si nécessaire.

Pour que votre appareil soit performant et pour votre sécurité, il est extrêmement important que le poêle soit installé correctement. Pour cela :





Illustration 4 : prise de 8 cm située au dos.

- Ce poêle doit être installé par un technicien Zibro agréé en chauffage et génie climatique. La garantie est seulement applicable si le poêle est installé par un professionnel Zibro agréé. Les instructions d'utilisation figurant dans ce manuel peuvent varier selon la législation locale et/ou régionale. Si c'est le cas, la règle la plus contraignante s'applique. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité si l'installation de l'appareil n'est pas en conformité avec les lois et règlementations locales et/ou en cas de ventilation incorrecte et/ou d'utilisation inappropriée de l'appareil.
- Le poêle doit être installé dans une pièce où la conception du bâtiment et l'utilisation de la pièce n'entravent en aucun cas sa sécurité d'utilisation.
- Assurez-vous que l'entrée d'air frais dans la pièce est suffisante. 50 m^3 d'air par heure au minimum sont nécessaires en sus de la ventilation normale de la pièce. Voir le chapitre B.2. La législation et/ou réglementation locale/régionale peut poser des conditions d'air frais différentes et/ou exiger certaines ouvertures d'admission d'air frais dans la pièce. La norme la plus stricte prévaut.

Installez le poêle à l'horizontale en ajustant la hauteur des pieds réglables. Utilisez un niveau à bulle. Assurez-vous que le poêle est stable à tout moment et que tous les pieds réglables sont bien en contact avec le sol.

Ce poêle est équipé d'un conduit d'évacuation des fumées d'un diamètre de 8 cm situé à l'arrière de l'appareil (voir illustration 4).





Ne branchez qu'un seul poêle par conduit de fumée sinon des situations dangereuses peuvent se produire.
L'appareil DOIT toujours avoir un branchement à la terre. Ne branchez en aucun cas l'appareil si l'alimentation électrique n'est pas reliée à la terre.







Illustration 5

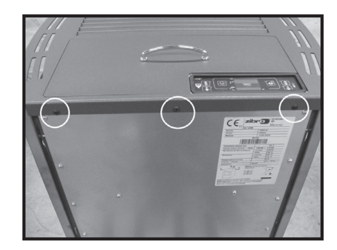


Illustration 6

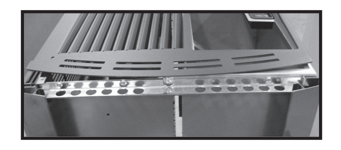


Illustration 7

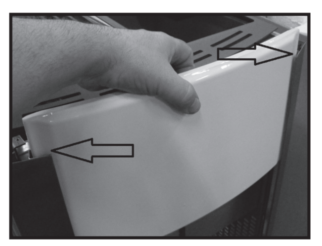


Illustration 8

B.1 MONTAGE DES PANNEAUX MAJOLICA LATÉRAUX (M-LINE)

1. Enlevez le couvercle de l'entonnoir à combustible.
2. Détachez la plaque supérieure en dévissant les 2 vis sur le dessus et les 3 vis à l'arrière. Voir illustration 5 et 6.
3. Glissez la plaque environ 10 cm vers la gauche. Faites attention que le câble relié à l'écran ne se trouve pas sous tension. Voir illustration 7.
4. Posez les panneaux majolica latéraux (au total 4 de chaque côté) sur le côté droit de la poêle en les laissant descendre tout droit le long des guides des pièces d'angle, avec le côté bombé dirigé vers l'extérieur. Pour ce faire, soutenez les plaques avec les deux mains. Voir illustration 8.
5. Glissez ensuite la plaque supérieure sur le côté droit pour pouvoir placer les panneaux latéraux sur le côté gauche. Faites attention que le câble relié à l'écran ne se trouve pas sous tension.
6. Glissez la plaque supérieure à sa place, puis fixez-la avec les cinq vis enlevées auparavant.
7. Reposez le couvercle de l'entonnoir à combustible.

B.2 LE CONDUIT DE FUMÉE/LA CHEMINÉE

Le poêle ne peut fonctionner en toute sécurité et efficacité que s'il est raccordé à une cheminée ou un carneau installé par un professionnel et en bon état de fonctionnement.



Le système de cheminée/carneau doit toujours être installé conformément à la législation locale (lois/directives/normes) et/ou aux prescriptions de la compagnie d'assurance et/ou aux instructions du présent manuel, l'exigence la plus stricte prévalant.

Le poêle ne doit pas servir à soutenir le conduit de fumée/la cheminée.

Le conduit de fumée/la cheminée doit toujours être propre car des dépôts de suie ou des résidus non brûlés peuvent restreindre son ouverture. L'accumulation de dépôts de suie ou de résidus peut même prendre feu et provoquer des situations dangereuses.
Faites nettoyer et ramoner la cheminée conformément à la législation locale et/ou aux prescriptions de votre compagnie d'assurance. En l'absence de législation locale et/ou de prescription de votre compagnie d'assurance, faites contrôler et entretenir votre système de poêle, cheminée incluse, par un spécialiste agréé au moins deux fois par an au début de la saison de chauffage. Si vous utilisez le radiateur intensivement, la cheminée doit être nettoyée plus souvent.

Le poêle nécessite un tirage de 12 Pa (à plus ou moins 2 Pa). Ce tirage doit être mesuré lorsque le poêle et la cheminée sont chauds.

Si le tirage est supérieur à 12 Pa, l'efficacité est réduite et les hautes températures qui en résultent réduisent la durée de vie du poêle.
Si le tirage est inférieur à 12 Pa, la combustion est entravée, ce qui produit des dépôts excessifs de carbone et de la fumée.



Un tirage insuffisant peut créer des situations dangereuses car les gaz du carneau peuvent pénétrer dans la pièce. Vérifiez toujours que le tirage soit suffisant.









Assurez-vous que le raccord entre la conduite de carneau et la sortie des gaz de combustion du poêle est étanche. Scellez soigneusement le joint.
Utilisez le diamètre correct pour la conduite de raccord, 80 mm. Vérifiez qu'il n'y a pas de rétrécissement.

Utilisez uniquement une conduite de gaz de carneau (de cheminée) dédiée et adaptée aux températures atteintes. Assurez-vous que la condensation qui se forme sur les parois du carneau ne peut en aucun cas pénétrer dans le poêle.



Ne branchez qu'un seul poêle par conduit de fumée sinon des situations dangereuses peuvent se produire.

Le tirage des gaz de carneau est réalisé à l'intérieur du poêle grâce à un ventilateur. L'installation de ventilateurs auxiliaires à l'intérieur du système de cheminée ou d'évacuation des gaz de carneau peut compromettre le bon fonctionnement du ventilateur d'extraction de la fumée et doit donc être évitée.

B.3 VENTILATION ET VENTILATION MÉCANIQUE

Assurez-vous que l'entrée d'air frais dans la pièce est suffisante. 50 m^3 d'air par heure sont nécessaires en sus de la ventilation normale de la pièce.

Pour le raccordement du conduit d'air de combustion, fixez un tuyau ou un conduit similaire à l'entrée d'air de combustion à l'arrière du poêle. L'autre extrémité du tuyau doit pouvoir aspirer de l'air extérieur propre.






Veillez à ce que le conduit d'arrivée d'air de combustion puisse toujours aspirer de l'air frais de l'extérieur.

Illustration 9 : vanne papillon. Remarque : la vanne papillon est livrée desserrée.

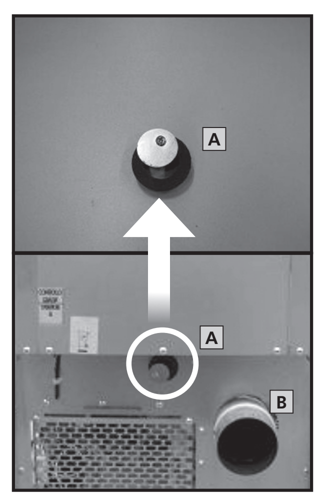


Illustration 10 : vue arrière du poêle. Vanne papillon montée sur l'entrée d'air de combustion.

Illustrations 9 & 10:
A = l'entrée de l'air de combustion (diamètre 40 mm)
B = conduit des gaz de carneau (diamètre 80 mm)

À des fins d'amélioration du produit, notez que le fabricant se réserve le droit de changer le diamètre d'entrée de l'air de combustion et/ou de sortie des gaz de carneau sans avis préalable. Vous devez donc vérifier la taille réelle de la sortie sur l'appareil directement.

Les orifices de ventilation doivent être près du sol. Choisissez soigneusement leur emplacement. Les orifices de ventilation ne doivent pas être bloqués (ni à l'intérieur ni à l'extérieur).
Prévoyez une entrée d'air dans la pièce avec une section égale à au moins un quart de la section du carneau d'échappement, avec un minimum de 100 cm^2.

Si le poêle est placé dans des pièces dotées d'une ventilation mécanique, appliquez les instructions suivantes :



Capacité de ventilation mécanique [m³/h]	Section de ventilation requise supplémentaire [cm²]
<50	140
50 – 100	280
101 – 150	420



- Vérifiez que le positionnement de l'entrée d'air frais est toujours en totale conformité avec la législation locale !
- Vérifiez que l'entrée d'air frais pour la combustion est recouverte d'une grille (par exemple) afin d'empêcher les animaux d'y pénétrer.
- Veillez à ce que le conduit d'arrivée d'air de combustion puisse toujours aspirer de l'air frais de l'extérieur.

B.4 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Habituez-vous aux précautions et avertissements de sécurité mentionnés dans le Chapitre A.

La connexion électrique doit être réalisée par des ingénieurs électriciens qualifiés, avec le câble et les fiches fournis. Veillez à bien utiliser une prise conforme au facteur de charge et à la tension indiqués dans le tableau des caractéristiques techniques (voir le chapitre H).

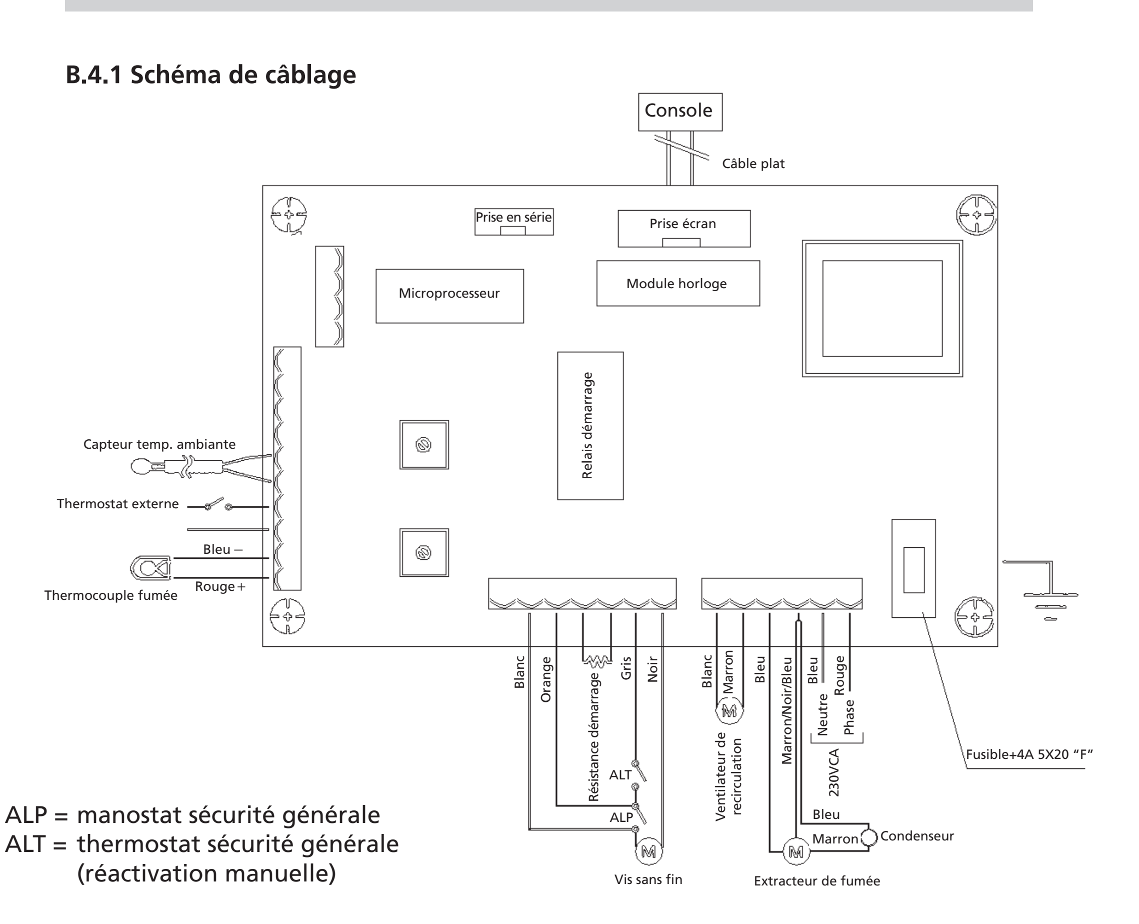


Vérifiez la présence d'une mise à la terre sûre conforme aux normes en vigueur.



Pour un maximum de sécurité pendant la maintenance, il est conseillé d'installer un disjoncteur unipolaire garantissant une déconnexion totale du secteur.

B.4.1 Schéma de câblage



ALP = manostat sécurité générale
ALT = thermostat sécurité générale (réactivation manuelle)



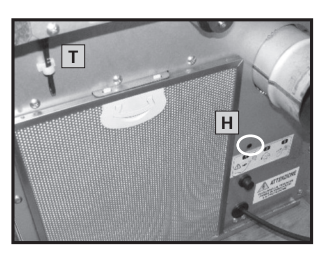


Illustration 11

B.5 THERMOSTAT

Le poêle peut fonctionner de façon semi-automatique avec un thermostat. Le thermostat est placé au dos du poêle (voir l'illustration 11, T).

Veillez à ce que la mesure du poêle ne soit pas influencée par une source de chaleur autre que le poêle lui-même.
Il est possible de raccorder le poêle à n'importe quel type de thermostat externe. Utilisez un câble de 2x0,5 mm^2 et faites-le ressortir par le trou prédéfini sous la trémie à granulés. (Voir l'illustration 11, H). Raccordez les câbles aux points correspondants de la carte de circuit imprimé électronique (voir le schéma électrique). Ces opérations doivent être réalisées par un technicien spécialisé.



Le raccordement du thermostat externe doit rester exempt de potentiel.
Ne raccordez jamais ces points au secteur.

C. PREMIÈRE MISE EN SERVICE APRÈS L'INSTALLATION

Familiarisez-vous d'abord avec le manuel d'installation et le manuel d'utilisation.

Reportez-vous au chapitre Première mise en service du manuel d'utilisation

Veillez à ce que la pièce soit suffisamment ventilée.




D. MAINTENANCE

Le nettoyage périodique du poêle est important pour la sécurité, le bon fonctionnement et l'allongement de la durée de vie du poêle.

N'utilisez pas de laine d'acier, de chlorure d'hydrogène ou d'autre produit corrosif, agressif ou grattant pour nettoyer la surface intérieure comme extérieure du poêle.



- Avant de commencer les activités d'entretien ou de nettoyage, le feu doit être complètement éteint et toutes les surfaces du poêle doivent avoir suffisamment refroidi.
- Le non respect des procédures d'entretien peut causer des dysfonctionnements, des dommages irréparables au poêle ou des blessures corporelles.
- Le conduit de fumée doit toujours être propre car les dépôts de suie ou de résidus non brûlés peuvent l'obstruer. L'accumulation des dépôts de suie ou des résidus peut même s'enflammer et créer des situations dangereuses.

D.1 MAINTENANCE À EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR FINAL

Reportez-vous au chapitre correspondant dans le manuel d'utilisation.





D.2 OPÉRATIONS D'ENTRETIEN PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ :

Activité	Fréquence (*)
Inspection et maintenance professionnelle du poêle (et système de tirage)	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.
Nettoyage/ramonage du système de cheminée/carneau	Deux fois par saison, dont la première fois au début de la saison
Remplacer les pièces non mentionnées dans ce manuel	En cas de dommages signalés.
Raccordement du poêle sur le conduit de fumée/la cheminée	2x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.
Toute autre maintenance non mentionnée spécifiquement dans ce manuel	1x par saison, la première fois au début de la saison de chauffage.

(*) La fréquence indiquée est une fréquence minimale. La législation locale et/ou les prescriptions de votre compagnie d'assurance peuvent prévaloir si elles sont plus strictes. Si vous utilisez le poêle intensivement, la cheminée doit être nettoyée plus souvent.

D.3 TÂCHES DE MAINTENANCE


Ne commencez les opérations d'entretien qu'après avoir vérifié que l'intérieur et l'extérieur du poêle ont complètement refroidi !


N'installez jamais l'unité et n'effectuez jamais de travaux de maintenance sur l'unité lorsqu'elle est branchée sur le secteur. Vérifiez toujours que le poêle est débranché du secteur !

L'installateur Zibro agréé est entièrement formé pour toutes les tâches de maintenance. C'est pourquoi la maintenance du poêle doit être effectuée uniquement par un installateur Zibro agréé à l'aide des pièces Zibro agréées.




Pour la maintenance :
- Débranchez la cheminée et
- débranchez complètement le poêle de l'alimentation électrique.

D.3.1 Remplacement du joint de la porte coupe-feu

Retirez le joint de la porte coupe-feu. Nettoyez correctement la zone de contact entre la porte et le joint. Remplacez le joint de porte en utilisant la pièce de rechange originale Zibro. Le joint est fourni avec 4 broches métalliques dans les angles (voir l'illustration 12). Ces broches doivent être correctement insérées dans les trous de la porte. Vérifiez que le joint est bien en appui tout autour.

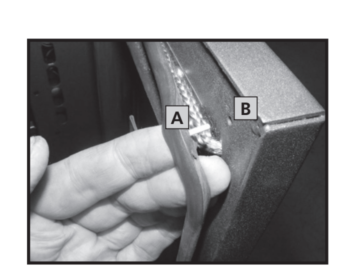


Illustration 12 : le joint de porte. A = broche métallique dans l'angle du joint B= trou dans la porte destiné à recevoir la broche du joint.

D.3.2 Batterie du circuit d'horloge

1. Verifiez l'état de la batterie de l'horloge tous les 2 ans.
2. Retirez l'ensemble de la carte du circuit imprimé de l'horloge de la carte principale afin de vérifier l'état de la batterie. Voir l'illustration 13.
3. Mesurez la tension de la batterie avec un multimètre. Remplacez la batterie avec un fer à souder lorsque la tension est inférieure à 2,8 Volt. Voir l'illustration 14.
4. Remplacez la carte de circuit imprimé de l'horloge.



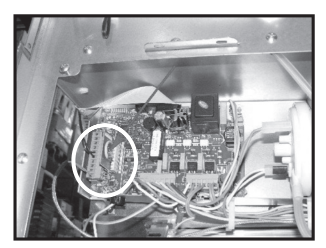


Illustration 13

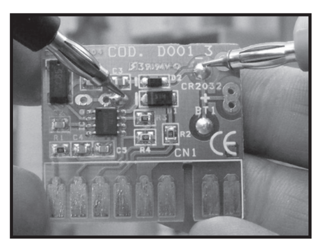


Illustration 14

D.3.3 Nettoyage de la hotte

La hotte doit être nettoyée deux fois par an par un technicien agréé Zibro.

1. Ouvrez la hotte avec les 2 boulons cylindriques.
2. Nettoyez la hotte avec un aspirateur et un pinceau.

 Vérifiez que le poêle est débranché de l'alimentation électrique.

3. Retirez les boulons de la plaque de protection. Observez la flèche et le cercle. Voir l'illustration 16.
4. Nettoyez la zone située derrière la plaque de protection avec un pinceau et un aspirateur.
5. Replacez la plaque de protection.
6. Replacez le couvercle de la hotte. Vérifiez que le joint situé entre le couvercle et la hotte du poêle est toujours en bon état.



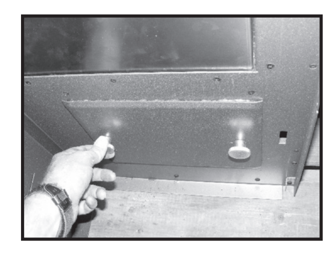


Illustration 15

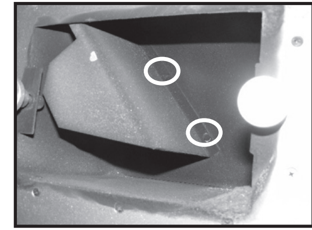


Illustration 16

D.3.4 Retrait des panneaux supérieur et latéraux

À des fins de maintenance, il convient de retirer les panneaux supérieur et latéraux.

 Vérifiez que le poêle est débranché de l'alimentation électrique.

1. Retirez les 2 vis noires situées sur le dessus. Voir l'illustration 17.
2. Retirez les 3 vis à l'arrière. Voir l'illustration 18.

Le panneau supérieur peut maintenant être retiré du dessus du poêle. Les raccords vissés des panneaux latéraux sont maintenant accessibles.
Le branchement électrique entre l'écran et la carte de circuit imprimé est toujours en place. Veillez à ne pas endommager le câble lors du retrait du panneau supérieur.

3. Pour les panneaux latéraux : Retirez les 2 vis de la partie haute des panneaux latéraux. Maintenez le branchement électrique entre l'écran et la carte de circuit





imprimé en place. Voir l'illustration 19 & 20.
4. Ouvrez la porte coupe-feu avec la poignée. Voir l'illustration 21.
5. Le poêle peut maintenant être ouvert. Voir l'illustration 22.
6. Pour les panneaux latéraux : Retirez la vis à l'extrémité inférieure. Voir l'illustration 23.
7. 1 autre vis doit être retirée de chaque panneau arrière, au milieu de sa hauteur. Voir l'illustration 24.
8. Vous pouvez alors retirer le panneau latéral en le faisant coulisser vers le haut. Conservez les panneaux avec précaution.

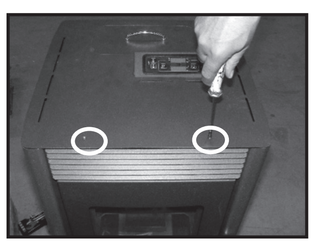



Illustration 17

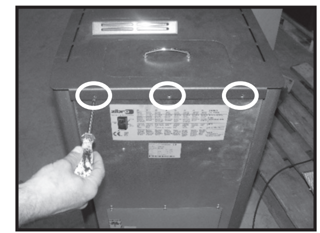


Illustration 18

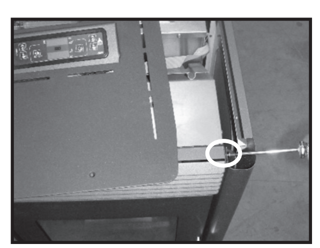


Illustration 19

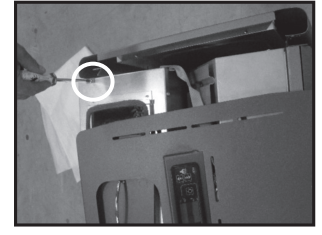


Illustration 20



Illustration 21



Illustration 22

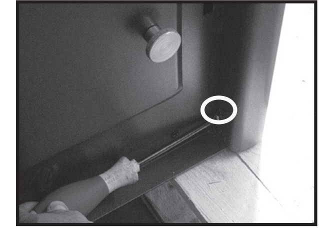


Illustration 23



Illustration 24

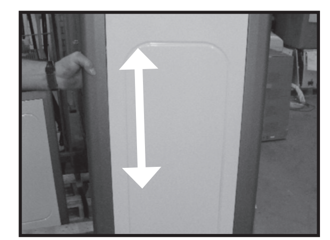


Illustration 25



Lors de la remise en place des panneaux, veillez à ne pas endommager le câble électrique situé entre l'écran et la carte de circuit imprimé.

D.3.5 Nettoyage du ventilateur de recirculation de l'air de la pièce

Le ventilateur de recirculation de l'air de la pièce doit être nettoyé une fois par an par un technicien agréé Zibro.

1. Retirez les caches latéraux du poêle. Voir le chapitre D.3.4.



Vérifiez que le poêle est débranché de l'alimentation électrique.

2. Retirez le filtre à air situé à l'arrière. Voir l'illustration 26.
3. Retirez les deux vis pour ôter la grille. Voir l'illustration 27.



Vérifiez que le poêle est débranché de l'alimentation électrique.







4. Nettoyez l'extérieur du ventilateur de circulation d'air de la pièce avec un aspirateur. Voir l'illustration 28.

À des fins de maintenance, le ventilateur d'air de recirculation doit être retiré de son logement.

5. Desserrez l'écrou de maintien du condensateur avec une clé de 13.
   Voir l'illustration 29.
6. Retirez les 5 vis de la plaque de support du ventilateur. Vis 1 (voir l'illustration 30), vis 2 (voir l'illustration 31), vis 3 (voir l'illustration 32), vis 4 & 5 (voir l'illustration 33).
7. Retirez les deux vis du raccord du câble de réseau. Voir l'illustration 34.
8. Tirez et faites doucement tourner l'enveloppe du ventilateur et nettoyez les aubes avec un pinceau et un aspirateur. Voir l'illustration 35.
9. Après le nettoyage, remplacez correctement le ventilateur et les vis.



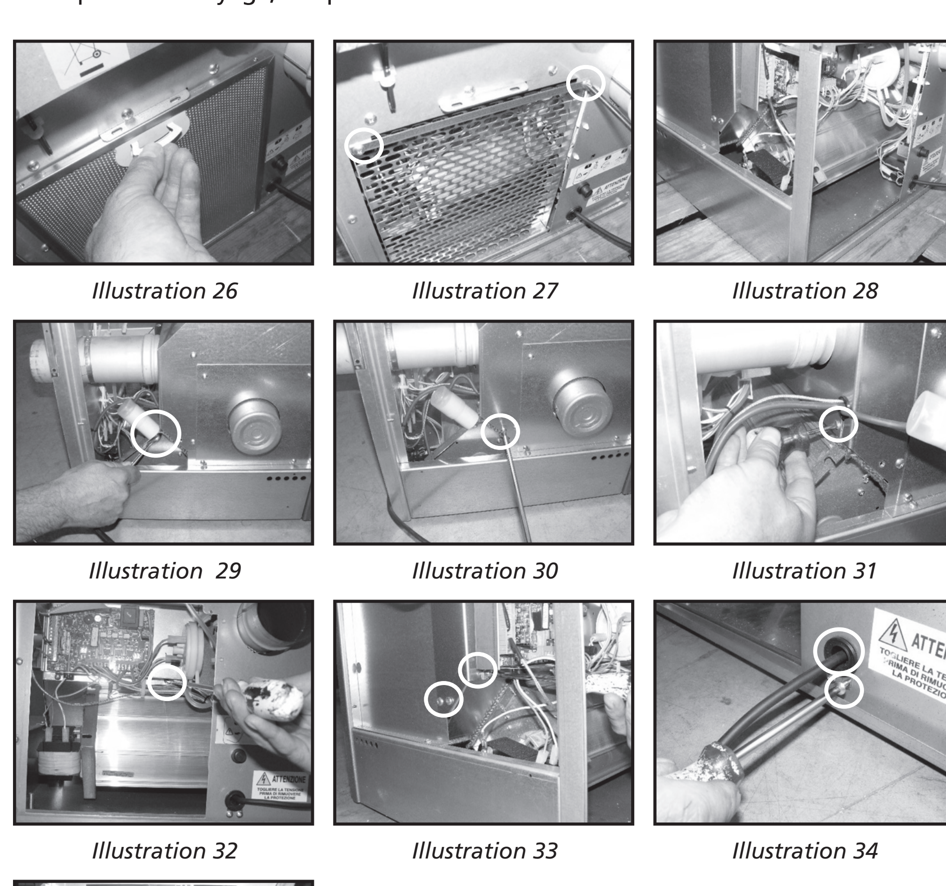



Illustration 26 *Illustration 27* *Illustration 28*

Illustration 29 *Illustration 30* *Illustration 31*

Illustration 32 *Illustration 33* *Illustration 34*

Illustration 35

D.3.6 Nettoyage du ventilateur de la hotte

Le ventilateur de la hotte doit être nettoyé deux fois par an par un technicien agréé Zibro. Le ventilateur se salit très vite avec les cendres et la suie. S'il n'est pas inspecté et nettoyé régulièrement par un installateur agréé Zibro, sa durée de vie risque d'être réduite. Il se déséquilibrera et deviendra plus bruyant.





1. Retirez les caches latéraux du poêle. Voir le chapitre D.3.4.
2. Retirez les 4 vis de la plaque qui couvre le moteur du ventilateur de la hotte. Voir l'illustration 36.
3. Retirez les 4 boulons qui maintiennent le moteur du ventilateur.
   Voir l'illustration 37.
4. Retirez le joint avec un outil pointu, un tournevis par exemple.
   Voir l'illustration 38.
5. Retirez le moteur avec le rotor. Nettoyez le siège du moteur avec une brosse en laiton. Nettoyez le raccord entre le ventilateur et la sortie des gaz de carneau. Voir l'illustration 39.
6. Nettoyez la combinaison du moteur et du ventilateur doucement avec une brosse en laiton et un aspirateur. Voir l'illustration 40.
7. Une fois le nettoyage terminé, replacez le ventilateur des gaz de carneau avec de la colle LOCTITE 598 (ou une colle équivalente) pour le rendre étanche à l'air.
8. Replacez le ventilateur et le moteur ainsi que la plaque qui recouvre le ventilateur de la hotte.

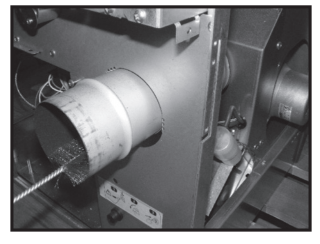


Illustration 41

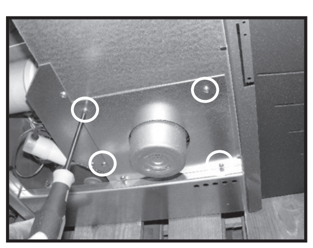


Illustration 36

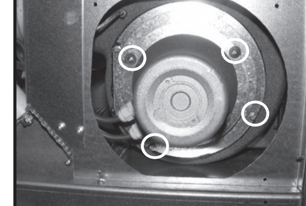


Illustration 37

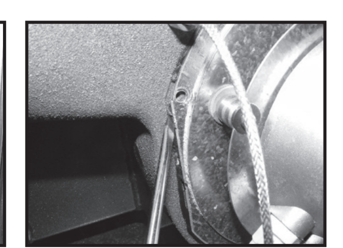


Illustration 38

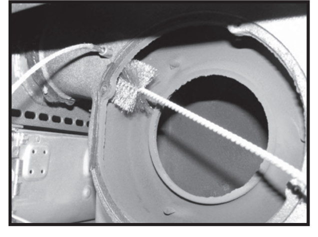


Illustration 39

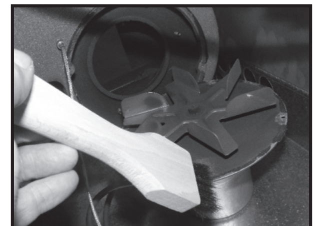


Illustration 40

D.3.7 Nettoyage du tuyau de sortie des gaz de carneau.
Nettoyez l'intérieur du tuyau de sortie des gaz de carneau deux fois par an. Ces opérations doivent être réalisées par un installateur agréé Zibro.

1. Nettoyez le raccord vers la cheminée avec un écouvillon en laiton et un aspirateur. Voir l'illustration 41.

E. PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine agréées par Zibro.

Pour que votre commande de pièces de rechange soit traitée le plus efficacement possible, joignez-y toujours les informations suivantes :
- numéro de série du poêle pour lequel la pièce est demandée
- numéro de la pièce dans la vue explosée
- nom de la pièce (mentionnée également en anglais dans la vue explosée)
- quantité





F. RÉSOLUTION DES PANNES

Pour plus de détails sur le guide de résolution des pannes, reportez-vous au manuel de l'utilisateur.

G. RÉGLAGE DES PARAMÈTRES

Non destiné à la publication. Destiné uniquement aux installateurs agréés Zibro.






F

CARMEN 104 S-LINE - CARMEN 104 M-LINE

REF	CODE	DESCRIPTION
1	VAN0403	Base
2	VAN0390	Heater Ass.
3	VAN0490	Front Panel
4	COM0236	Ebm exhaust fan
5	COM0535	Cast iron scroll
6	GHI0030	Terminal board
7	VIT1128	Adj. Feet black M8x35 Hexagonal base
8	VIT1114	Vibration damper 20x15 MF/M6
11	VAN0217	Pressure switch Tube support
12	VAN0501	Firebraking carter
13	VAN0505	Tank Support R
14	VAN0505sx	Tank Support L
15	VAN0503	Fan cover
16	VAN0506	Mother board protection
17	VAN0515	Aspirator carter
19	VAN0520	Tank lid support
20	VAN0507	Mother board support
21	VAN0502	Air conveyor carter
22	VAN0512	Tank upper cover
23	VAN0521	Inspection panel
24	VAN0504	Fan support carter
25	COM0237	Tang. Fan TG80/1 270/35
26	VAN0522	Cover carter
28	VAN0513	Tank hand guard
29	VAN0509	Motor reducer support
31	VAN0315	Lower smoke deflector
32	COM0231	Control panel board
33	COM0232	Motor reducer MR9-11-5RPM
34	COM0233	Pressure switch 0380004
35	COM0235	Thermostat with manual reset 80°
36	COM0266	Horizontal console + abs + serig. Neutral
37	VAN0290	Short Screw Ass.
38	VAN0210	Pyroceram 294x294x4
39	VAN0216	Probe support
40	VAN0220	Door pin
41	VAN0316	Air inlet pipe extension
42	VAN0411	Door Support
44	VAN0604	Burning pot grid
45	VAN0690	Ass. Crucible 170x107x100
46	VAN0519	Isolation stopper
47	VAN0495	Ash tray
48	COM0534	Pipe 80x200 with sealing
49	COM0533	Aluminum filter 300x250
51	VAN0306	Front baffle
56	COM0234	Heating element 9,5x150 W300 V230 LC= 200
57	COM0244	Gasket 06371 INT. L. 346x507 THERMIC 50
59	SOL0206A	Pin AVP 8x24 M6 + TC Polished
60	SOL0206B	Turning ring T.8x10,5 Polished
61	VAN0714	Side bulkheads
62	VAN0712	Upper glass stopper
63	VAN0713	Lower glass stopper
73	VAN0222	Air intake reduction
76	VAN0226	Reduction lid d=26
77	COM0213	Fairlead d=16 code SB-16
78	COM0215	Small cable support (3625)
79	COM0238	Resistance Thermometer (environment)
80	COM0239	Thermocouple (Smoke) L=870 mm

81	COM0240	Card consolle flat cable L=1200
82	COM0242	Nylon card holder
83	COM0249	Flat cable holder
84	COM0251	Big cable support (3630)
85	COM0253	Faston cover MA d.6,3
86	COM0401	Silicon pipe 7x4
87	COM0248	Round cable holder HI8,8 L635 RH8
90	VAN0418	Cover
91	VAN0431	Tank lid 245x147
92	VAN0497	Door ass.
93	VAN0496	Ass. Fins
94	MPN0225	Zibro handle
97	JOL0675	Handle
98	VAN0704	Lower closure
99	VIT1129	Knurled knob
106	ZIB0640	Zibro logo
108	VAN0525	Closure air case
109	COM0250	Stainless steel clamp
110	VAN0510	Tank shell
111	VAN0511	Double shell of tank
112	VAN0516	Tank conveyor R
113	VAN0516SX	Tank conveyor L
114	COM0514	Glass tape 15x5
115	COM0501	Braid tricotex
116	COM0122	Spring d.e.9 sp 1 L= 83
117	VAN0750	Sides support
118	CAR0903	Instruction manual
119	VAN0434	Majolica closure
120	VAN0424	Coloured panel
121	VAN0425	Majolica holder
122	VAN0428	Firm profile tiles
123	VAL0011	Side panels 299x299



STRADELLA 104 M-LINE

REF	QT	CODE	DESCRIPTION
38	1	VAN0210	Pyroceram 294x294x4
43	1	VAN0491	Ventilation wings Ass.
50	1	VAN0225	Essences container
52	1	VAN0209	Profile finishing
55	1	VAN0494	Ass. Vanessa door
57	1	COM0244	Gasket 06371 INT. L. 346x507 THERMIC 50
61	2	VAN0714	Side bulkheads
62	1	VAN0712	Upper glass stopper
63	1	VAN0713	Lower glass stopper
74	1	VAN0415	Chimeny humidifier lid
89	1	VAN0803	Lid 503x566
92	1	VAN0431	Tank lid 245x147
94	4	VAN0801	Rail for majolica 967x45
95	8	VAN4422	Curved majolica 382x228
96	2	VAN0897	Curved stopper for majolica
98	1	COM0501	Tricotex d=10
100	3	COM0122	Spring compr d.e. 9 sp 1 L=83
103	1	COM0514	Glass tape 15x5
104	4	VAN0750	Sides support
105	2	MPN0505	Strengthening of rails
112	1	GID0290DX14	Right handle
113	2	COM0214	Lid d=16 code HP-16
114	1	VAN0706	Lower closing
115	1	COM0146	Handle 8-1053.128096
116	1	COM0245	Thermic sealing
118	1	VAN9801	Stove 10 kW Stradella
120	1	COM0266	CONSOLLE ORIZZ. + ABS + SERIG. NEUTRAL
121	1	MPE0515	Air rosette d=80 grey
122	1	VAN0508	Upper convoyer 80
123	1	VAN0512	Tank upper cover
124	2	VAN0520	Tank lid support
125	1	KIT1030	Kit manual Carmen - Stradella
126	1	VIT0708	Washer D = 6 x 13, TH 0.5 mm Brass
127	4	VIT0608	Autolocking nut
128	4	VIT0707	Flat washer 6 x 18
129	1	VIT0439	Din794 TCEIM6 x 40 1/2 fillet
130	1	VIT0906	Insert M6 FTT/C with collar
131	1	ZIB0640	Logo Zibro



H. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle		Carmen 104 M-line Carmen 104 S-line	Stradella 104 M-line
Type de poêle		à granules de bois	à granules de bois
Capacité (*)	W	3800 - 10400	3800 - 10400
Consommation électrique	W	370 / 150	370 / 95
Tension de raccordement	V/Hz	230/~50	230/~50
Débit d’air de recirculation (min.-max.)	m³/h	140 - 230	140 - 230
Rendement thermique à capacité nominale/réduite (*)	%	81,8 / 72,1	81,8 / 72,1
Niveau de CO à une capacité nominale d'O_2 de 13 %/capacité réduite (*)	%	0,015 / 0,034	0,015 / 0,034
Teneur moyenne en poussières à 13 % d’O_2	mg/Nm³	29	29
Pour des pièces jusqu’à (**)	m³	300	300
Diamètre du tuyau d’évacuation	mm	80	80
Température de la fumée à capacité nominale/réduite (*)	°C	266 / 176	266 / 176
Débit massique des fumées à capacité nominale/réduite (*)	g/s	9,38/9,94	9,38/9,94
Tirage de cheminée nécessaire	Pa	12	12
Tirette de cheminée nécessaire		Peut-être(*)	Peut-être(*)
Utilisable avec plusieurs poêles sur conduite de fumée combine		Non	Non
Type de combustible (****)		Granules à bois (EN plus A1)	Granules à bois (EN plus A1)
Dimensions noinales des bûches de bois (longueur / diamètre)	mm	30 / 6	30 / 6
Capacité de la trémie à granulés	kg	18	18
Autonomie (min.-max.)	h	7 - 16	7 - 16
Système de combustion intermittent		Oui	Oui
Entrée d’air primaire		Oui	Oui
Ventilateur de recirculation		Oui	Oui
Filtre à air		Oui	Oui
Poids net	kg	100	110

(*) Conformément à la norme EN 14785

(**) Valeur indicative, varie par pays/région

(***) À déterminer par un installateur professionnel agréé



(****) Utiliser uniquement le combustible recommandé.

Nous vous informons que les notices d’utilisation et/ou d’installation sont disponibles sur notre site www.zibro.com/download.











COMPONENTI IMPORTANTI

1. Vetro della finestra
2. Porta fuoco
3. Fermavetro
4. Guarnizione sil. porta fuoco
5. Crogiuolo / braciere
6. Cassetto cenere
7. Camera di combustione
8. Deflettore interno fuoco
9. Vano braciere
10. Vano cassetto cenere
11. Camera fumi
12. Protezione aspiratore fumi
13. Guarnizione porta fumi
14. Auger
15. Motoriduttore auger
16. Candelletta accensione
17. Termoresistenza ambiente
18. Scheda elettronica
19. Presso stato
20. Coperchio serbatoio
21. Protezioni mani
22. Coperchio
23. Scheda pannello comandi
24. Aspiratore fumi
25. Termocoppia fumi
26. Tubo siliconico presso stato
27. Riarmo manuale
28. Coperchio della tramoggia del combustibile
29. Tramoggia del combustibile / Tramoggia del pellet
30. Filtro dell'aria di ricircolo
31. Rivestimento in maiolica
32. Umidificatore
33. Coperchio umidifica-tore

(**6x** Carmen M-line)
(**8x** Stradella)

1. LEGGERE DAPPRIMA LE INSTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBI RIVOLGERSI AL RIVENDITORE DELL'APPARECCHIO.







INTRODUZIONE:

Il presente manuale di installazione è destinato all'uso da parte di persone con adeguata conoscenza dell'ingegneria elettrica, meccanica e della combustione.
Ricordiamo che l'errata e/o irregolare installazione della stufa potrebbe provocare gravi lesioni personali e/o danni alle cose. La garanzia non copre i danni provocati dall'errata e/o irregolare installazione e/o dal mancato rispetto delle indicazioni contenute nel presente manuale.
Né il produttore né il distributore possono essere ritenuti responsabili dell'interpretazione di queste informazioni, né possono assumersi alcuna responsabilità in relazione all'uso che ne viene fatto.

Le informazioni, le specifiche e i parametri sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa di perfezionamenti tecnici. Le specifiche esatte sono contenute sull'etichetta della targhetta.

La stufa deve essere installata da un installatore autorizzato Zibro. Solo in questo modo l'utente finale può essere certo che l'installatore abbia preparazione e conoscenze adeguate sul prodotto.

La stufa può funzionare senza rischi solo quando è collegata ad un camino/una canna fumaria installato/a da un professionista e correttamente funzionante. Il sistema camino/la canna fumaria deve essere sempre installato/a seguendo la legislazione locale e/o le disposizioni della compagnia di assicurazioni e/o le istruzioni presenti in questo manuale. La più rigorosa prevarrà sulle altre.





Anche quando è stata installata con un adeguato sistema camino/canna fumaria e/o con alimentazione diretta di aria fresca alla stufa, essa non deve mai essere considerata un sistema di combustione indipendente per stanze.

Le illustrazioni contenute nel presente manuale servono esclusivamente a fini di chiarimento e indicazione e potrebbero differire dall'effettiva stufa acquistata.







Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dell'apparecchio in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.

A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

Durante l'installazione del dispositivo devono essere rispettati tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti a standard nazionali ed europei.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Questo prodotto è idoneo all'utilizzo in locali adibiti ad uso residenziale ed in genere in ambienti asciutti, soggiorni, cucine e garage. Non installare la stufa in camere da letto o bagni.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Zibro a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.
- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).





L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

La combustione del pellet necessita di ossigeno, pertanto di aria. Assicurarsi che all'interno della stanza ci sia sufficiente aria. Per una corretta ventilazione della stanza sono necessari 50 m^3 d'aria oltre al normale quantitativo d'aria. Si consiglia di prevedere una presa d'aria con una sezione di almeno un quarto delle dimensioni della canna fumaria, o comunque non inferiori a 100 cm^2. Potrebbe essere necessario disabilitare la ventilazione della stanza e/o la cappa della cucina in quanto potrebbero avere un effetto negativo sul tiraggio della stufa.

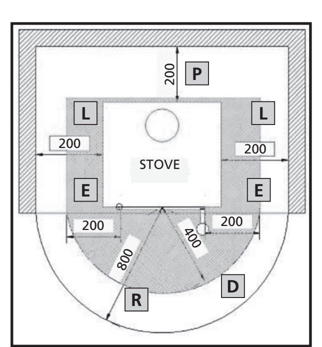


Immagine 1, distanze di sicurezza intorno alla stufa.

- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 200 mm dal retro e dai lati della stufa e nel raggio di 800 mm dal portello frontale
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza di 200 mm dalle pareti così some sui lati e sul retro della stufa.
- Non bloccare l'uscita dell'aria.
- Se il pavimento è di materiale infiammabile posizionare la stufa su un supporto antincendio. Il supporto antincendio sulla parte anteriore deve essere più largo di 400 mm e più ampio di 200 mm sui lati rispetto all'ingombro della







stufa (vedi immagine 1, dimensione D ed E).

- Nel caso in cui anche le pareti fossero di materiale infiammabile, assicurarsi che ci sia una distanza sufficiente tra il lato/retro della stufa e la parete. Assicurarsi inoltre che anche a massima alimentazione la temperatura della parete non superi mai gli 80°C. In caso di dubbi, posizionare una lastra resistente al fuoco sul retro.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarsi che sia sempre presente un adulto e che non giochino con la stufa.
- La stufa non dovrebbe essere usata da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e conoscenza in materia, se non sotto la diretta supervisione o su istruzioni specifiche di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Quando si utilizza la stufa, usare dispositivi di protezione personale ignifughi appropriati, come guanti di protezione dal calore.
- Prestare attenzione ad abiti infiammabili, potrebbero incendiarsi in prossimità del fuoco.
- Non utilizzare solventi infiammabili nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.
- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose.
- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della stagione invernale). Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.
- Non utilizzare la stufa come barbecue.



Collegare una sola stufa per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

- Assicurarsi di rispettare le istruzioni fornite dai vigili del fuoco.
- Non bruciare nella stufa: pezzi di legno lavorati con colle e/o solventi - legno di scarto in genere - cartone (per accendere il fuoco è ammesso l'utilizzo di carta).
- Non utilizzare combustibili liquidi, alcool, benzina, etc.
- Non bruciare materiali di scarto o immondizie nella stufa.

Questa stufa necessita di un collegamento elettrico. Leggere attentamente le avvertenze e considerazioni riportate di seguito:

- Non utilizzare un cavo elettrico danneggiato.
- Non bloccare o piegare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non tocchi le parti calde della stufa
- Non usare una prolunga.
- Controllare la corrente di alimentazione Questo dispositivo va collegato esclusivamente a prese con messa a terra - tensione 230 V/ ~50 Hz.









Il dispositivo DEVE essere sempre collegato ad una presa con messa a terra.

- E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.
- La spina deve essere facilmente accessibile una volta collegato il dispositivo.

Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che:
- La tensione corrisponda a quella richiesta.
- La presa e la corrente siano adeguate.
- La spina sia adatta alla presa.

I collegamenti elettrici siano stati adeguatamente controllati da un esperto soprattutto se non si è sicuri che tutto sia a posto.
- Non coprire mai le prese d'aria.
- Non inserire oggetti nei fori presenti all'interno della stufa.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non spruzzare la stufa né immergerla in acqua, in quanto potrebbe portare ad un corto circuito.
- Ricordarsi di staccare la spina prima di pulire o sostituire parti della stufa.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, estrarre sempre la spina dalla presa.
- NON collegare la stufa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa con messa a terra, chiamare un elettricista per richiederne l'installazione.
- Rimuovere la spina dalla presa quando la stufa non è in uso.
- Un cavo elettrico danneggiato dovrà essere sostituito dal fornitore o da personale autorizzato/centro riparazioni.


- L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.
- Assicurarsi che la stufa sia accessibile su tutti i lati per la manutenzione.
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso.

B. INSTALLAZIONE DELLA STUFA E DELLA CANNA FUMARIA

Installare la presente stufa solo se è conforme alla legislazione, ai regolamenti, alle ordinanze e alle norme locali/nazionali.
La presente stufa è destinata al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idonea unicamente per l'uso all'interno di un soggiorno, di una cucina e/o di un garage in luogo asciutto.


Non installare mai l'unità o eseguire operazioni di manutenzione su di essa se la spina elettrica è collegata alla presa. Assicurarsi sempre che la stufa sia scollegata dalla rete!


Il sistema canna fumaria/camino è molto importante per un corretto uso in sicurezza della stufa. ne consegue che l'installazione dell'intero impianto (stufa + camino/canna fumaria) o parti di esso debbano essere svolti da personale specializzato ed autorizzato, e deve essere conforme con tutte le leggi e le normative locali.





La stufa non può essere "incassata" e deve essere indipendente. Assicurarsi che la stufa sia accessibile su tutti i lati per la manutenzione. Per la pulitura assicurarsi che il connettore della canna fumaria e la canna fumaria siano facilmente accessibili.

Prima dell'installazione è molto importante controllare che il pavimento sia abbastanza resistente da sostenere il peso della stufa. Ricordiamo che il peso della stufa, data la presenza di 4 piedini individuali, può essere considerato un "carico puntuale". Se necessario rinforzare il pavimento.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Zibro a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.
- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).
- Assicurarsi che all'interno della stanza entri un'adeguata quantità di aria fresca. Ogni ora sono necessari come minimo 50 m^3 d'aria aggiuntivi oltre il normale fabbisogno di ventilazione della stanza. Vedere il capitolo B.3. Le leggi e/o regolamenti locali/regionali potrebbero stabilire livelli diversi di aria fresca e/o richiedere la presenza di determinate aperture per l'entrata di aria fresca nella stanza. La più rigorosa prevarrà sulle altre.

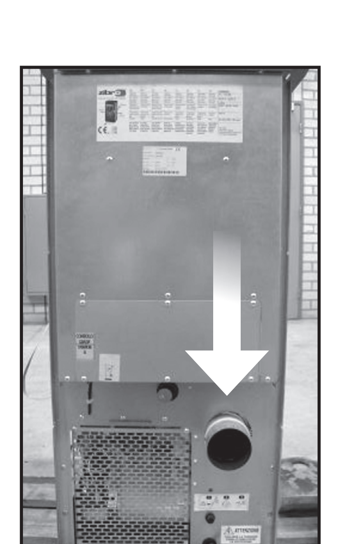
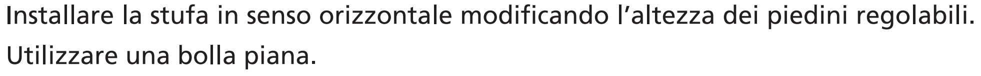


Figura 2. Uscita sul lato posteriore, 8 cm.



Installare la stufa in senso orizzontale modificando l'altezza dei piedini regolabili. Utilizzare una bolla piana.
Assicurarsi che la stufa sia sempre stabile. Tutti i piedini regolabili devono essere bene a contatto con il pavimento.

Questa stufa è provvista, sul retro, di una bocchetta di scarico dei gas di 8 cm. di diametro (vedi la figura 2).



Figura 3



- Collegare una sola stufa per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.
- Il dispositivo DEVE essere sempre collegato ad una presa con messa a terra. E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.





Figura 4

B.1. MONTAGGIO DEI PANNELLI LATERALI IN MAIOLICA (M-line)

1. Rimuovere il coperchio dell'imbuto del carburante.
2. Rimuovere la piastra superiore allentando le due viti poste sul lato superiore e le tre viti poste su quello posteriore della stessa. Vedi la figura 3.
3. Fare scorrere la piastra superiore di circa 10 cm verso sinistra. Vedi la figura 4. Durante tale operazione assicurarsi che il cavo di collegamento del display non sia sotto tensione.
4. Posizionare i pannelli laterali in maiolica (in totale 4 da ogni lato) sul lato destro della stufa facendoli abbassare verticalmente lungo le guide degli ele-

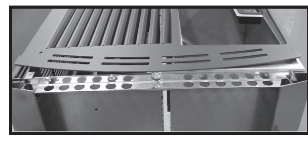
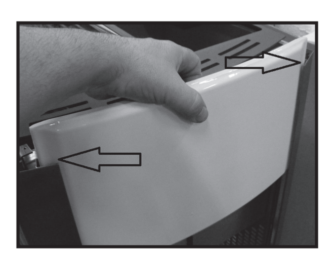


Figura 5




Figura 6

menti angolari con il lato concavo rivolto verso l'esterno. Durante l'operazione sostenere le piastre con due mani.

5. Quindi spostare la piastra superiore sul lato destro per potere posizionare i pannelli laterali sul lato sinistro. Durante tale operazione assicurarsi che il cavo di collegamento del display non sia sotto tensione.
6. Riposizionare la piastra superiore nella propria sede e fissarla con le cinque viti precedentemente rimosse.
7. Riposizionare il coperchio dell'imbuto del carburante.

B.2 CANNA FUMARIA/CAMINO

La stufa può funzionare senza rischi solo quando è collegata ad un camino/una canna fumaria installato/a da un professionista e correttamente funzionante.


Il sistema camino/la canna fumaria deve essere sempre installato/a seguendo la legislazione locale (leggi/direttive/norme) e/o le disposizioni della compagnia di assicurazioni e/o le istruzioni presenti in questo manuale. La più rigorosa prevarrà sulle altre.

La stufa non deve essere utilizzata per sostenere la canna fumaria/il camino.

Il camino/la canna fumaria deve sempre essere mantenuto/a pulito/a in quanto depositi di fuliggine o residui incombusti potrebbero ridurne l'apertura. Un'eccessiva quantità di depositi di fuliggine o residui potrebbe persino prendere fuoco provocando situazioni pericolose.
Pulire e spazzare il camino secondo la legislazione locale e/o le disposizioni della propria compagnia di assicurazioni. Nel caso in cui non vi fosse alcuna legislazione locale e/o disposizione da parte della compagnia di assicurazioni: assicurarsi che almeno due volte l'anno, all'inizio della stagione di riscaldamento, l'intero impianto della stufa, incluso il camino, venga controllato e sottoposto a manutenzione da parte di uno specialista autorizzato. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.




La stufa deve avere un camino/una canna fumaria con un tiraggio di 12 Pa. (più o meno 2 Pa.). Tale tiraggio deve essere misurato quando la stufa e il camino sono caldi.

Se il tiraggio supera i 12 Pa. l'efficienza si riduce e le temperature conseguentemente più alte diminuiscono la vita utile della stufa.
Se il tiraggio è inferiore a 12 Pa, la corretta combustione viene ostacolata e si verifica un eccesso di produzione dei depositi di carbonio e fumo.


Se il tiraggio non è sufficiente, si possono verificare situazioni pericolose, in quanto i gas della canna fumaria potrebbero entrare nella stanza. Assicurarsi sempre che vi sia un tiraggio adeguato.

Assicurarsi che il collegamento della canna fumaria all'apertura di scarico dei gas di combustione sia ermetico. Chiudere il giunto accuratamente.

Utilizzare il corretto diametro del raccordo: 80 mm. Assicurarsi che non vi siano restringimenti.

Utilizzare unicamente una canna fumaria (camino) per i gas adatta alle temperature raggiunte. Assicurarsi che la condensa che si forma sulla parete della canna fumaria non entri mai nella stufa.





Collegare una sola stufa per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

Il tiraggio dei gas della canna fumaria avviene internamente alla stufa mediante ventilazione forzata. L'installazione di ventole ausiliarie all'interno del camino/della canna fumaria potrebbe compromettere il corretto funzionamento della ventola di estrazione dei fumi e deve pertanto essere evitata.

B.3 VENTILAZIONE E VENTILAZIONE MECCANICA

Assicurarsi che all'interno della stanza entri un'adeguata quantità di aria fresca. Ogni ora sono necessari 50 m^3 d'aria aggiuntivi oltre il normale fabbisogno di ventilazione della stanza.

Per realizzare il collegamento del condotto dell'aria combusta fissare un tubo o altro dispositivo equivalente alla presa dell'aria combusta sita sul retro della stufa. L'altra estremità del tubo deve poter aspirare aria pulita dall'esterno.

Fissare un flessibile o un condotto simile alla presa dell'aria di combustione sul retro della stufa (vedere la Figura 7 e 8). L'altra estremità del flessibile deve essere collegata all'esterno, all'aperto, all'aria fresca.



Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.







Figura 7 e 8
A = Uscita dell'aria di combustione (40 mm di diametro)
B = Tubo dei fumi (80 mm di diametro)

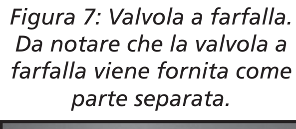


Figura 7: Valvola a farfalla. Da notare che la valvola a farfalla viene fornita come parte separata.

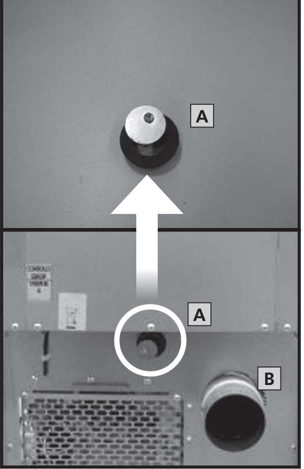


Figura 8: Vista posteriore della stufa. La valvola a farfalla è montata sulla presa dell'aria di combustione.

Per motivi di miglioria del prodotto, tener presente che il fabbricante si riserva il diritto di modificare senza preavviso le dimensioni del diametro della presa dell'aria di combustione e/o della presa dei fumi. Pertanto, controllare sempre le dimensioni effettive della presa sull'unità.

Le aperture di ventilazione devono essere praticate vicino al pavimento. Scegliere attentamente la posizione. Le aperture di ventilazione non devono essere bloccate (né all'interno né all'esterno).
Assicurarsi che vi sia un'apertura per l'ingresso di aria fresca all'interno della stanza con una sezione di almeno un quarto della sezione della condotta di scarico, con un minimo di 100 cm^2.

Se la stufa è posizionata in stanze dotate di ventilazione meccanica, sono valide le seguenti linee guida:

Capacità di ventilazione meccanica [m^3/h]	Sezione di ventilazione aggiuntiva richiesta [cm^2]
<50	140
50 – 100	280
101 – 150	420







- assicurarsi che il posizionamento della presa dell’aria fresca sia sempre conforme alla legislazione locale!
- assicurarsi che la presa dell’aria fresca per la combustione sia coperta, ad esempio, da una griglia che eviti l’ingresso di animali. Assicurarsi sempre che il condotto dell’aria di combustione possa aspirare aria pulita dall’esterno.

B.4 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Acquisire dimestichezza con le precauzioni e le avvertenze di sicurezza contenute nel Capitolo A.

Il raccordo elettrico deve essere realizzato da un tecnico elettricista qualificato, usando cavo e presa forniti in dotazione. Assicurarsi di usare una presa in grado di sopportare il fattore di carico e la tensione indicati nella tabella dei dati tecnici (consultare il capitolo H).



Assicurarsi dell’esistenza di una messa a terra efficiente e conforme agli standard in vigore.



Per sicurezza durante la manutenzione si consiglia di installare un sezionatore di isolamento monopolare che consenta di garantire lo scollegamento completo dell’elettricità.



B.4.1 Schema elettrico

ALP = Pressostato sicurezza generale
ALT = Termostato sicurezza generale (riarmo manuale)

Schema 1





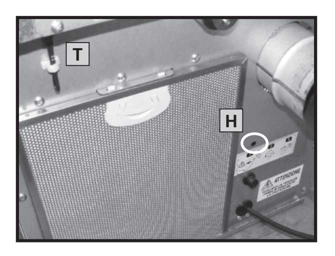


Figura 9

B.5 Termostato

La stufa è in grado di funzionare in modo semiautomatico grazie a un termostato. Esso si trova sul retro della stufa (vedere la Figura 9, T).

Assicurarsi che la misurazione della stufa non sia influenzata da alcun'altra fonte di calore se non la stufa stessa.
È possibile collegare la stufa a qualsiasi tipo di termostato esterno. Usare un cavo di 2 x 0,5 mm², far sporgere il cavo attraverso il foro preimpostato sotto la tramoggia del pellet (vedere la Figura 9, H). Collegare i cavi ai relativi punti sulla scheda del circuito elettronico (consultare lo schema elettrico 1). Queste operazioni devono essere realizzate da un tecnico specializzato.



La connessione del termostato esterno deve essere priva di potenziale, non collegare mai questi punti alla rete.

C. PRIMO/I AVVIO/I DOPO L'INSTALLAZIONE

Innanzitutto, prendere familiarità con il manuale di installazione e il manuale operativo.

Consultare il capitolo "primo avvio" sul manuale operativo

Assicurarsi che la stanza sia suffientemente ventilata.





D. MANUTENZIONE

La pulitura periodica della stufa è importante per la sicurezza, l'efficienza di funzionamento e allo stesso tempo per il prolungamento della vita della stufa.

Non utilizzare lana d'acciaio, acido cloridrico o altri prodotti aggressivi che provochino corrosione o graffiatura né per la superficie interna né per quella esterna della stufa.



Prima di iniziare ad eseguire la manutenzione o la pulizia, bisogna assicurarsi che il fuoco sia del tutto spento e che le superfici arroventate si siano raffreddate a sufficienza.

- Una mancata osservanza di tali procedure di manutenzione può avere come conseguenza dei malfunzionamenti, dei danni irreparabili alla stufa, all'edificio in cui essa si trova e lesioni a persone.
- La canna fumaria/camino deve essere tenuta sempre pulita, in quanto gli accumuli di fuliggine o residui non combusti possono ridurne l'apertura. Una grande quantità di depostiti di fuliggine o di residui può anche attirare il fuoco e portare a delle situazioni pericolose.

D.1 MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE (FINALE):

Consultare il relativo capitolo nel manuale operativo





D.2 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO:

Mansione	**Frequenza (*)**
Ispezione professionale e manutenzione della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/ canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Altra manutenzione non specificatamente menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo

(*) La frequenza indicata è quella minima. Prevarranno la legislazione locale e/o le disposizioni della compagnia di assicurazioni in base a quale delle due sia più rigorosa. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

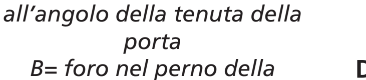


Figura 10 Tenuta della porta.
A = perno metallico all'angolo della tenuta della porta
B= foro nel perno della tenuta della porta.

D.3 MANSIONI DI MANUTENZIONE



Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!



Non installare mai l'unità o eseguire operazioni di manutenzione su di essa se la spina elettrica è collegata alla presa. Assicurarsi sempre che la stufa sia scollegata dalla rete!



L'installatore autorizzato Zibro è adeguatamente preparato per tutte le mansioni di manutenzione. Pertanto, la manutenzione della stufa deve essere svolta unicamente da un installatore autorizzato Zibro che utilizzi pezzi Zibro approvati.



Per la manutenzione:
- scollegare il camino e
- scollegare completamente la stufa dall'alimentazione elettrica.

D.3.1 Sostituzione della tenuta della porta tagliafuoco

Estrarre la tenuta della porta tagliafuoco. Pulire con cura la zona di contatto tra la porta e la relativa tenuta. Sostituire la tenuta della porta usando la parte di ricambio originale Zibro Codice COM 0244. La tenuta della porta è dotata di 4 perni metallici agli angoli (vedere Figura 10). Occorre spingere con cura questi perni all'interno dei fori della porta. Controllare se la tenuta sigilli lungo tutto il perimetro.

D.3.2 Batteria per il circuito dell'orologio

1. Controllare lo stato della batteria per l'orologio ogni 2 anni.
2. Per fare ciò, estrarre l'intera scheda del circuito dell'orologio dalla scheda del circuito principale.
3. Misurare la tensione della batteria con un multimetro. Sostituire la batteria con una punta per brasatura quando la tensione è inferiore a 2,8 Volt.
4. Sostituire la scheda del circuito dell'orologio.







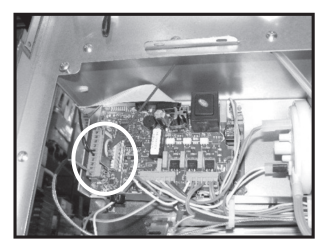


Figura 11

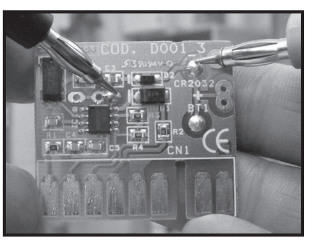


Figura 12

D.3.3 Pulizia della camera di estrazione dei fumi

La camera di estrazione dei fumi deve essere pulita due volte all'anno da un tecnico autorizzato Zibro.

1. Aprire la camera dei fumi servendosi dei due bulloni cilindrici.
2. Pulire la camera usando una spazzola morbida e un'aspirapolvere.



Assicurarsi che la stufa sia scollegata dalla presa di corrente elettrica.

3. Togliere i bulloni dalla piastra di protezione. Vedere la freccia e il cerchietto. Vedere Figura 14.
4. Pulire la zona dietro la piastra di protezione con spazzola morbida e un'aspirapolvere.
5. Sostituire la piastra di protezione.
6. Sostituire il coperchio della camera dei fumi. Verificare che la tenuta tra il coperchio e la camera della stufa sia in buono stato.





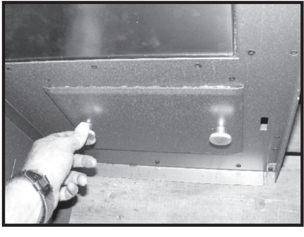


Figura 13

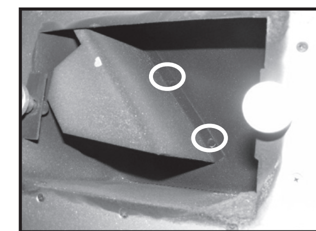


Figura 14

D.3.4 Rimozione dei pannelli superiore e laterali

Per realizzare gli interventi di manutenzione, occorre smontare i coperchi superiore e laterali.



Assicurarsi che la stufa sia scollegata dalla presa di corrente elettrica.

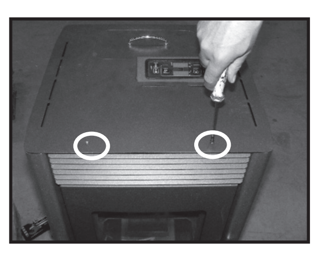
1. Svitare le due viti nere nella parte superiore. Vedere Figura 15.
2. Svitare le tre viti sul lato posteriore. Vedere Figura 16.

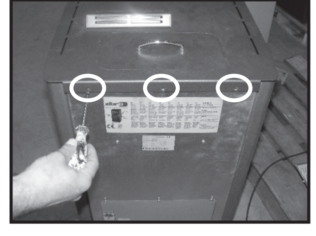
A questo punto, è possibile rimuovere il pannello superiore dalla parte superiore della stufa. Ora, è possibile accedere alle connessioni avvitare dei pannelli laterali.
Il raccordo elettrico tra il display e la scheda del circuito è ancora montato. Prestare attenzione a non danneggiare il cavo durante lo smontaggio del pannello superiore.

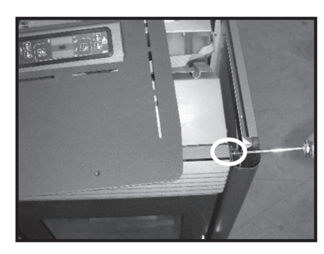




3. Per il pannello laterale: Svitare le due viti dal lato superiore dei pannelli laterali. Tenere il raccordo elettrico tra il display e la scheda del circuito montato. Vedere Figura 17 & 18.
4. Aprire la porta tagliafuoco mediante la maniglia. Vedere Figura 19.
5. Ora, è possibile aprire la stufa. Vedere Figura 20.
6. Per il pannello laterale: Svitare la vite all'estremità inferiore. Vedere Figura 21.
7. Sul retro, a metà dell'altezza della stufa, occorre svitare un'ulteriore vite per pannello. Vedere Figura 22.
8. Ora, è possibile estrarre il pannello laterale facendolo scivolare verso l'alto. Conservare con cura i pannelli.


Figura 15


Figura 16


Figura 17

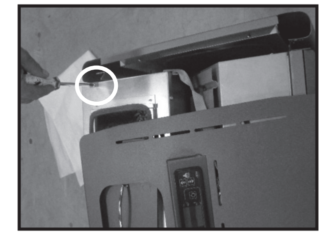

Figura 18


Figura 19


Figura 20

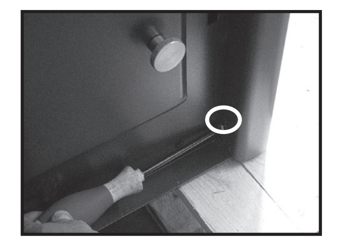
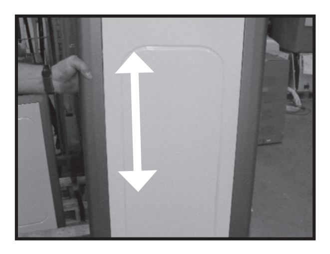

Figura 21


Figura 22


Figura 23


Durante il rimontaggio dei pannelli: Prestare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico tra il display e la scheda del circuito.

D.3.5 Pulizia della ventola di ricircolo dell'aria ambiente

La ventola di ricircolo dell'aria ambiente deve essere pulita una volta all'anno da un tecnico autorizzato Zibro.

1. Smontare i coperchi laterali della stufa. Consultare il Capitolo D.3.4.


Assicurarsi che la stufa sia scollegata dalla presa di corrente elettrica.

2. Estrarre il filtro dell'aria posto sul retro. Vedere Figura 24.
3. Svitare entrambe le viti per rimuovere la griglia. Vedere Figura 25.





Assicurarsi che la stufa sia scollegata dalla presa di corrente elettrica.

4. Pulire attorno alla ventola di ricircolo dell'aria ambiente con un'aspirapolvere. Vedere Figura 26.

Per realizzare ulteriori interventi di manutenzione, occorre smontare la ventola di ricircolo dell'aria ambiente dalla sua sede.

5. Allentare il dado del condensatore usando una chiave di misura 13. Vedere Figura 27.
6. Estrarre le cinque viti dalla piastra di sostegno della ventola. Vite 1 (vedere Figura 28), vite 2 (vedere Figura 29), vite 3 (vedere Figura 30), vite 4 & 5 (vedere Figura 31).
7. Estrarre entrambe le viti dalla connessione del cavo di rete. Vedere Figura 32.
8. Tirare e ruotare delicatamente l'alloggiamento della ventola e pulire le lame della ventola con una spazzola morbida e un'aspirapolvere. Vedere Figura 33.
9. Dopo un'accurata pulizia, rimontare la ventola e le viti.

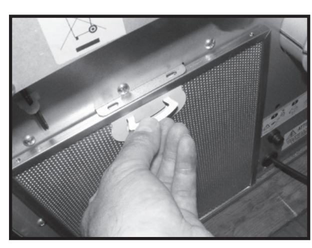




Figura 24

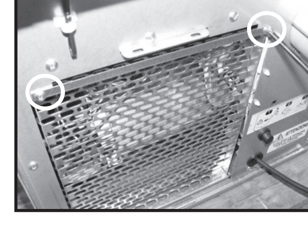


Figura 25

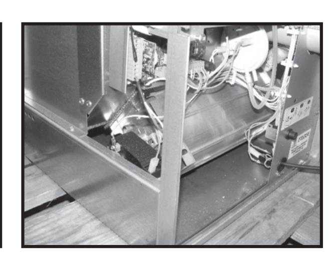


Figura 26

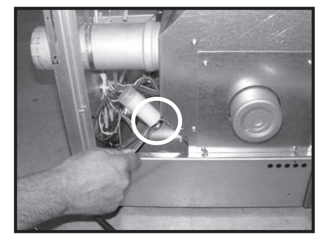


Figura 27

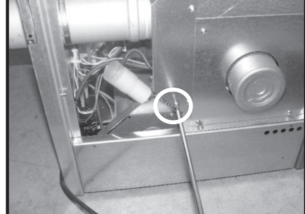


Figura 28

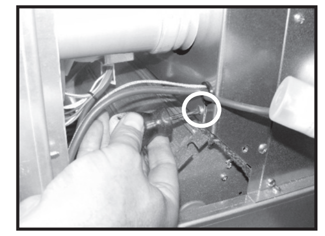


Figura 29

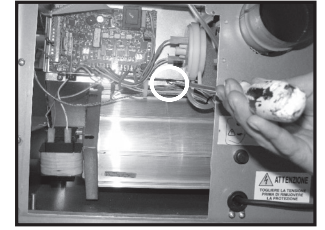


Figura 30

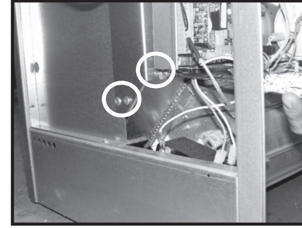


Figura 31



Figura 32

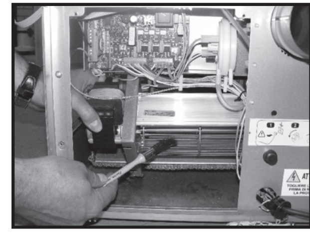


Figura 33

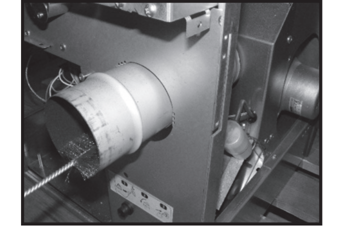

I



D.3.6 Pulizia della ventola di estrazione dei fumi

La ventola di estrazione dei fumi deve essere pulita due volte all'anno da un tecnico autorizzato Zibro. La ventola si sporca molto a causa della cenere e della fuliggine. In mancanza di un controllo e una pulizia accurati da parte di un installatore autorizzato Zibro, potrebbe diminuire la sua durata, perdere il bilanciamento e produrre maggiore rumore.

1. Smontare i coperchi laterali della stufa. Consultare il Capitolo D.3.4.
2. Estrarre le 4 viti sulla piastra di copertura del motore della ventola di estrazione dei fumi. Veddere Figura 34.
3. Estrarre i 4 bulloni di sostegno del motore della ventola dei fumi. Veddere Figura 35.
4. Rimuovere la tenuta servendosi di un attrezzo appuntito, ad esempio un cacciavite. Veddere Figura 36.
5. Tirare il motore con il rotore. Pulire la sede del motore con una spazzola di ottone. Pulire il raccordo dalla ventola all'uscita dei fumi. Veddere Figura 37.
6. Pulire delicatamente il gruppo motore e ventola servendosi di una spazzola in ottone e un'aspirapolvere. Veddere Figura 38.
7. Dopo aver realizzato la pulizia, rimontare la ventola dei fumi con L OCTITE 598 (o simile) per rendere la tenuta ermetica.
8. Rimontare la ventola e il motore e rimontare la piastra che copre la ventola di estrazione fumi.



Picture 39

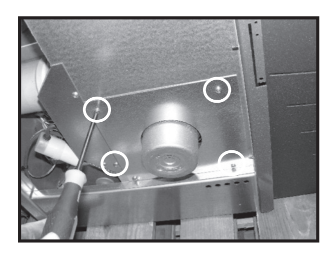


Figura 34

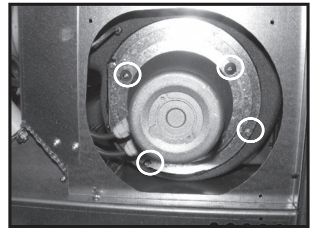


Figura 35

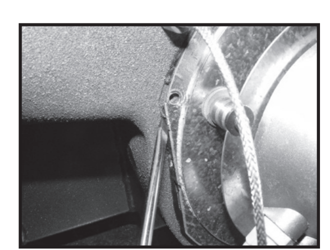


Figura. 36

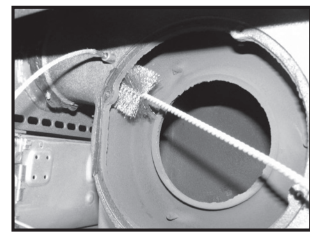


Figura 37

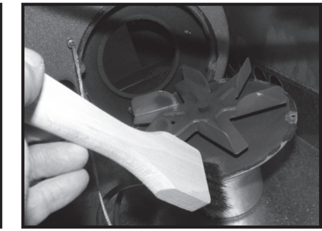


Figura 38

D.3.7 Pulizia del tubo di uscita dei fumi

Pulire il tubo di uscita dei fumi internamente due volte all'anno. Tale operazione deve essere realizzata da un installatore autorizzato Zibro.

1. Pulire il raccordo al camino con una spazzola in ottone cilindrica e un'aspirapolvere. Veddere figura 39.



E. PEZZI DI RICAMBIO

Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali approvati da Zibro.

Affinché l'ordine dei pezzi di ricambio venga seguito con la massima efficienza assicurarsi di comunicare le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione dei pezzi:

- numero di serie della stufa per cui viene richiesto lo specifico pezzo
- codice del pezzo nell'esploso
- nome del pezzo (indicato in inglese nell'esploso)
- quantità

F. RICERCA GUASTI

Per la guida della ricerca guasti dettagliata: consultare il manuale di funzionamento.

G. IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

Non destinato alla pubblicazione. Riservato agli installatori autorizzati Zibro.






I

CARMEN 104 S-LINE - CARMEN 104 M-LINE

REF	CODE	DESCRIPTION
1	VAN0403	Base
2	VAN0390	Heater Ass.
3	VAN0490	Front Panel
4	COM0236	Ebm exhaust fan
5	COM0535	Cast iron scroll
6	GHI0030	Terminal board
7	VIT1128	Adj. Feet black M8x35 Hexagonal base
8	VIT1114	Vibration damper 20x15 MF/M6
11	VAN0217	Pressure switch Tube support
12	VAN0501	Firebraking carter
13	VAN0505	Tank Support R
14	VAN0505sx	Tank Support L
15	VAN0503	Fan cover
16	VAN0506	Mother board protection
17	VAN0515	Aspirator carter
19	VAN0520	Tank lid support
20	VAN0507	Mother board support
21	VAN0502	Air conveyor carter
22	VAN0512	Tank upper cover
23	VAN0521	Inspection panel
24	VAN0504	Fan support carter
25	COM0237	Tang. Fan TG80/1 270/35
26	VAN0522	Cover carter
28	VAN0513	Tank hand guard
29	VAN0509	Motor reducer support
31	VAN0315	Lower smoke deflector
32	COM0231	Control panel board
33	COM0232	Motor reducer MR9-11-5RPM
34	COM0233	Pressure switch 0380004
35	COM0235	Thermostat with manual reset 80°
36	COM0266	Horizontal console + abs + serig. Neutral
37	VAN0290	Short Screw Ass.
38	VAN0210	Pyroceram 294x294x4
39	VAN0216	Probe support
40	VAN0220	Door pin
41	VAN0316	Air inlet pipe extension
42	VAN0411	Door Support
44	VAN0604	Burning pot grid
45	VAN0690	Ass. Crucible 170x107x100
46	VAN0519	Isolation stopper
47	VAN0495	Ash tray
48	COM0534	Pipe 80x200 with sealing
49	COM0533	Aluminum filter 300x250
51	VAN0306	Front baffle
56	COM0234	Heating element 9,5x150 W300 V230 LC= 200
57	COM0244	Gasket 06371 INT. L. 346x507 THERMIC 50
59	SOL0206A	Pin AVP 8x24 M6 + TC Polished
60	SOL0206B	Turning ring T.8x10,5 Polished
61	VAN0714	Side bulkheads
62	VAN0712	Upper glass stopper
63	VAN0713	Lower glass stopper
73	VAN0222	Air intake reduction
76	VAN0226	Reduction lid d=26
77	COM0213	Fairlead d=16 code SB-16
78	COM0215	Small cable support (3625)
79	COM0238	Resistance Thermometer (environment)
80	COM0239	Thermocouple (Smoke) L=870 mm
81	COM0240	Card consolle flat cable L=1200
82	COM0242	Nylon card holder
83	COM0249	Flat cable holder
84	COM0251	Big cable support (3630)
85	COM0253	Faston cover MA d.6,3
86	COM0401	Silicon pipe 7x4
87	COM0248	Round cable holder HI8,8 L635 RH8
90	VAN0418	Cover
91	VAN0431	Tank lid 245x147
92	VAN0497	Door ass.
93	VAN0496	Ass. Fins
94	MPN0225	Zibro handle
97	JOL0675	Handle
98	VAN0704	Lower closure
99	VIT1129	Knurled knob
106	ZIB0640	Zibro logo
108	VAN0525	Closure air case
109	COM0250	Stainless steel clamp
110	VAN0510	Tank shell
111	VAN0511	Double shell of tank
112	VAN0516	Tank conveyor R
113	VAN0516SX	Tank conveyor L
114	COM0514	Glass tape 15x5
115	COM0501	Braid tricotex
116	COM0122	Spring d.e.9 sp 1 L= 83
117	VAN0750	Sides support
118	CAR0903	Instruction manual
119	VAN0434	Majolica closure
120	VAN0424	Coloured panel
121	VAN0425	Majolica holder
122	VAN0428	Firm profile tiles
123	VAL0011	Side panels 299x299



STRADELLA 104 M-LINE

REF	QT	CODE	DESCRIPTION
38	1	VAN0210	Pyroceram 294x294x4
43	1	VAN0491	Ventilation wings Ass.
50	1	VAN0225	Essences container
52	1	VAN0209	Profile finishing
55	1	VAN0494	Ass. Vanessa door
57	1	COM0244	Gasket 06371 INT. L. 346x507 THERMIC 50
61	2	VAN0714	Side bulkheads
62	1	VAN0712	Upper glass stopper
63	1	VAN0713	Lower glass stopper
74	1	VAN0415	Chimeny humidifier lid
89	1	VAN0803	Lid 503x566
92	1	VAN0431	Tank lid 245x147
94	4	VAN0801	Rail for majolica 967x45
95	8	VAN4422	Curved majolica 382x228
96	2	VAN0897	Curved stopper for majolica
98	1	COM0501	Tricotex d=10
100	3	COM0122	Spring compr d.e. 9 sp 1 L=83
103	1	COM0514	Glass tape 15x5
104	4	VAN0750	Sides support
105	2	MPN0505	Strengthening of rails
112	1	GID0290DX14	Right handle
113	2	COM0214	Lid d=16 code HP-16
114	1	VAN0706	Lower closing
115	1	COM0146	Handle 8-1053.128096
116	1	COM0245	Thermic sealing
118	1	VAN9801	Stove 10 kW Stradella
120	1	COM0266	CONSOLLE ORIZZ. + ABS + SERIG. NEUTRAL
121	1	MPE0515	Air rosette d=80 grey
122	1	VAN0508	Upper convoyer 80
123	1	VAN0512	Tank upper cover
124	2	VAN0520	Tank lid support
125	1	KIT1030	Kit manual Carmen - Stradella
126	1	VIT0708	Washer D = 6 x 13, TH 0.5 mm Brass
127	4	VIT0608	Autolocking nut
128	4	VIT0707	Flat washer 6 x 18
129	1	VIT0439	Din794 TCEIM6 x 40 1/2 fillet
130	1	VIT0906	Insert M6 FTT/C with collar
131	1	ZIB0640	Logo Zibro

I



H. DATI TECNICI

Modello		**Carmen 104 M-line Carmen 104 S-line**	**Stradella 104 M-line**
Tipo di stufa		Stufa a pellet	Stufa a pellet
Capacità (*)	W	3800 - 10400	3800 - 10400
Consumo elettrico	W	370 / 150	370 / 95
Alimentazione	V/Hz	230/~50	230/~50
Portata dell'aria di ricircolo (min – max)	m³/h	140 - 230	140 - 230
Efficienza termica alla capacità nominale/ridotta (*)	%	81,8 / 72,1	81,8 / 72,1
Livello di CO al 13% di O_2 capacità nominale/ridotta (*)	%	0,015 / 0,034	0,015 / 0,034
Contenuto di polveri medio al 13% di O_2	mg/Nm³	29	29
Per ambienti fino a (**)	m³	300	300
Diametro del tubo di scarico	mm	80	80
Temperatura Fumi di scarico	°C	266 / 176	266 / 176
Portata in massa dei fumi	g/s	9,38/9,94	9,38/9,94
Depressione del caminio	Pa	12	12
Valvola		Possibilmente***	Possibilmente***
La stufa deve avere una propria canna fumaria		No	No
Tipo di combustibile		Pellet a legna (EN plus A1)	Pellet a legna (EN plus A1)
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	30 / 6	30 / 6
Portata della tramoggia del pellet	kg	18	18
Autonomia (min-max)	h	7 - 16	7 - 16
Sistema di funzionamento ad intermittenza		Si	Si
Ingresso di aria primaria		Si	Si
Ventilatore		Si	Si
Filtro aria		Si	Si
Peso netto	kg	100	110

(*) In conformità a EN14785
(**) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione
(***)deve essere stabilito da un installatore autorizzato professionista



(****) Usare solo combustibile consigliato.

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico sul sito www.zibro.com.







KERNCOMPONENTEN

1. Vensterpaneel
2. Kacheldeur
3. Glashouder
4. Siliconenstrip kacheldeur
5. Pot / kachelpot
6. Aslade
7. Vlamkast
8. Binnenschot
9. Ruimte voor kachelpot
10. Ruimte voor aslade
11. Dampkamer
12. Bescherming dampafzuiger
13. Dampen door siliconenstrip
14. Wormaandrijving
15. Motorreductor wormaandrijving
16. Ontstekingsplug
17. Weerstand omgevingsverwarming
18. Elektronicakaart
19. Drukschakelaar
20. Deksel brandstoftank
21. Handbeschermer
22. Kaart bedieningspaneel
23. Bovenste deksel
24. Rookafzuiger
25. Thermokoppeling voor rook
26. Siliconenbuis voor drukschakelaar
27. Handbediende reset
28. Deksel brandstoftrechter
29. Brandstoftrechter /
30. Recirculatiefilter
31. Majolica zijpanelen
32. Bevochtiger
33. Deksel bevochtiger



Afbeelding 1

Afbeelding 2

(**6x** Carmen M-line)
(**8x** Stradella)

1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER







VOORWOORD:

Deze installatiehandleiding is bedoeld voor gebruik door personen met voldoende kennis op het gebied van elektrotechniek, werktuigbouw en verbrandingstechniek. Let op: verkeerde en/of onjuiste installatie van de kachel kan resulteren in ernstig lichamelijk letsel en/of schade aan eigendommen.
Schade veroorzaakt door verkeerde/onjuiste installatie en/of het niet opvolgen van de adviezen in deze handleiding valt niet onder de garantie. Fabrikant noch distributeur zijn verantwoordelijk voor de interpretatie van deze informatie en aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in verband met het gebruik ervan.

Vanwege technische verbeteringen kunnen gegevens, specificaties en parameters zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd. De juiste specificaties staan vermeld op het typeplaatje.

De kachel moet worden geïnstalleerd door een erkende Zibro-installateur. Alleen dan is de eindgebruiker er zeker van dat de installateur over voldoende deskundigheid en productkennis beschikt.

De kachel werkt alleen veilig als hij is aangesloten op een professioneel geïnstalleerde, goed functionerende schoorsteen/rookafvoer. De schoorsteen/rookafvoer moet altijd worden geïnstalleerd volgens de plaatselijke regels en/of de voorschriften van de verzekeraar en/of de instructies in deze handleiding. De meest strikte regels prevaleren.





Ook bij installatie met een goede schoorsteen/rookafvoer en/of met rechtstreekse toevoer van verse lucht naar de kachel kan de kachel nooit worden beschouwd als een ruimte onafhankelijk verbrandingssysteem.

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld ter illustratie en uitleg en kunnen afwijken van de door u gekochte kachel.







LET OP!
Alle afbeeldingen in deze handleiding en op de verpakking zijn alleen bedoeld als toelichting en indicatie en kunnen enigszins afwijken van het apparaat dat u heeft gekocht. Alleen de werkelijke vorm is belangrijk.

A. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES:

Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven eisen zou kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en leidt ertoe dat de garantie vervalt.

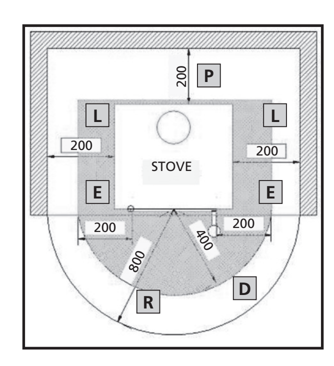
Bij het installeren van het apparaat moeten alle lokale regels worden opgevolgd, met inbegrip van die welke verwijzen naar nationale en Europese normen.

Installeer dit apparaat alleen als het voldoet aan de plaatselijke/landelijke wetgeving, verordeningen en normen. Dit product is bestemd voor het verwarmen van vertrekken in woonhuizen en is alleen geschikt voor gebruik in een droge ruimte, zoals de woonkamer, keuken en garage. Installeer de kachel niet in slaap- of badkamers.

De correcte installatie van deze kachel is uiterst belangrijk voor het juist functioneren van het product en voor uw persoonlijke veiligheid. Daarom gelden de volgende aanwijzingen:

- Deze kachel moet worden geïnstalleerd door een door Zibro geautoriseerde verwarmings- of installatiemonteur, anders is de garantie niet van kracht. Als de in deze handleiding verstrekte gebruiksaanwijzingen afwijken van de plaatselijke en/of regionale wetgeving, moet de strengste voorwaarde worden toegepast. De fabrikant en distributeur wijzen uitdrukkelijk alle verantwoordelijkheid van de hand in geval de installatie niet voldoet aan de lokale wet- en regelgeving en/of in geval van onjuiste beluchting en ventilatie en/of een foutief gebruik.
- De kachel mag alleen worden geïnstalleerd in een vertrek waarvan de locatie, de bouwconstructie en het gebruik het veilige gebruik van de kachel niet belemmeren.

Voor het verbranden van pellets is zuurstof, en dus lucht, vereist. Zorg voor voldoende toevoer van frisse lucht in de ruimte. Per uur is 50 m^3 lucht extra nodig in aanvulling op de normale ventilatievereiste voor het vertrek. Zorg altijd voor aanvoer van frisse lucht naar het vertrek via een toevoerkanaal met een doorsnede van tenminste een kwart van de doorsnede van het rookkanaal en minimaal 100 cm^2. Het kan nodig zijn de mechanische ventilatie en/of de afzuigkap in de keuken uit te schakelen, aangezien dit de trek die voor de kachel nodig is negatief zou kunnen beïnvloeden.



Afbeelding 3, veilige afstanden rond de kachel.

- Vervoer de kachel met de juiste apparatuur. Als niet de juiste apparatuur wordt gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de kachel.
- Plaats geen brandbare voorwerpen en/of materialen binnen 200 mm van de





zij- en achterkanten van de kachel of binnen 800 mm van de voorkant van de kachel.

- De kachel is ontworpen voor vrijstaande installatie en is niet geschikt voor inbouw. Houd een vrije afstand van 200 mm tussen de muren en de zij-/achterkanten van de kachel aan.
- De luchtuitlaat mag niet worden geblokkeerd.
- Als de vloer bestaat uit brandbaar materiaal moet de kachel op een vuurvaste grondplaat worden geplaatst. De vuurvaste grondplaat moet aan de voorzijde 400 mm en aan de zijkanten 200 mm groter zijn dan de omtrek van de kachel (zie afbeelding 3, afmetingen D en E).
- Als de muren van brandbaar materiaal zijn gemaakt, zorg dan voor voldoende afstand vanaf de zij-/achterkant van de kachel tot aan de muur. Zorg ervoor dat de temperatuur van de muur zelfs op de hoogste stookstand nooit hoger kan worden dan 80 °C. Breng bij twijfel een vuurvaste beschermplaat aan.
- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Laat NOOIT kinderen zonder toezicht bij de kachel achter. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de kachel spelen.
- Deze kachel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Tijdens gebruik kan de kachel aan de buitenkant erg heet worden. Gebruik geschikte, hittebestendige persoonlijke beschermingen zoals hittebestendige handschoenen bij het bedienen van de kachel.
- Pas op met brandbare kleding; deze kan in brand vliegen als u te dicht bij het vuur in de kachel komt.
- Werk niet met brandbare oplosmiddelen in dezelfde ruimte waar de kachel brandt. Voorkom risico's; verwijder brandbare oplosmiddelen en andere brandbare materialen uit het vertrek.
- De kachel is zwaar; laat de sterkte van de vloer door een geautoriseerd expert controleren.
- Slecht, nat, geïmpregneerd of geverfd brandhout leidt tot de vorming van condens en/of roet in de schoorsteen of in de kachel. Dit leidt tot verminderde prestaties en mogelijk gevaarlijke situaties.
- Laat de schoorsteen regelmatig schoonmaken en vegen volgens de lokale wet- en regelgeving en/of zoals voorgeschreven door uw verzekering. Bij ontbreken van lokale wet- en regelgeving en/of een voorschrift van de verzekering: laat tenminste tweemaal per jaar (de eerste keer aan het begin van het stookseizoen) uw totale kachelsysteem -inclusief schoorsteen- door een geautoriseerd specialist nakijken en onderhouden. Bij intensief gebruik van de kachel moet het hele systeem, inclusief schoorsteen, vaker worden schoongemaakt.
- Gebruik de kachel niet als barbecue.





Sluit slechts één kachel aan per rookkanaal. Het aansluiten van meerdere kachels op hetzelfde rookkanaal kan leiden tot gevaarlijke situaties.



- Handel altijd volgens de aanwijzingen van de lokale brandweer.





- Gebruik geen: - houtbewerkingsafval met lijm en/of oplosmiddelen, - afvalhout in het algemeen, - karton (behalve een minimale hoeveelheid papier om de kachel aan te maken).
- Gebruik geen vloeibare brandstof, alcohol, petroleum, benzine etc.
- Verbrand geen afval in de kachel.

Voor deze kachel is ook een elektrische voeding nodig. Lees de onderstaande waarschuwingen en opmerkingen goed door:

- Gebruik geen beschadigde voedingskabel.
- Klem de kabel niet vast en buig hem niet.
- Zorg ervoor dat de voedingskabel geen hete delen van de kachel raakt.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Controleer de netspanning. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor geaarde stopcontacten - Aansluitspanning 230 Volt/ ~50 Hz.
- De stekker moet altijd gemakkelijk bereikbaar zijn als het apparaat is aangesloten.



Het apparaat MOET altijd een geaarde aansluiting hebben. Als de voeding niet geaard is, mag u het apparaat absoluut NIET aansluiten.

Controleer alvorens het apparaat aan te sluiten of:

- De aansluitspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.
- Het stopcontact en de voeding geschikt zijn voor het apparaat.
- De stekker aan de kabel in het stopcontact past.
- Laat de elektrische installatie door een erkende expert controleren als u niet zeker weet of alles in orde is.
- Dek luchtinlaten en -uitlaten nooit af.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit in contact komen met water. Sproei nooit water over het apparaat en dompel het niet in water onder, anders kan er kortsluiting ontstaan.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken of voordat u het apparaat of een onderdeel van het apparaat gaat vervangen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens onderhoud te plegen aan de kachel.
- Sluit het apparaat NOOIT met behulp van een verlengkabel aan. Als er geen geschikt, geaard stopcontact beschikbaar is, dient u er een te laten installeren door een erkende elektricien.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is.
- Een beschadigde stroomkabel mag alleen worden vervangen door de leverancier of door een bevoegde persoon of een bevoegd servicepunt.



- Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven eisen zou kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en leidt ertoe dat de garantie vervalt.
- Zorg ervoor dat de kachel langs alle kanten bereikbaar is voor onderhoud.
- De kachel is ontworpen voor vrijstaande installatie en is niet geschikt voor inbouw.





B. INSTALLATIE VAN DE KACHEL EN ROOKAFVOER

Installeer deze kachel alleen als hij voldoet aan de plaatselijke/nationale regels, voorschriften, verordeningen en normen.
Deze kachel is bedoeld voor het verwarmen van ruimten in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en/of garages op droge plaatsen.



Het apparaat nooit installeren of onderhoud uitvoeren terwijl de stekker in het stopcontact zit. Zorg altijd dat de kachel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet!



De aansluiting van rookkanaal/schoorsteen op de kachel is zeer belangrijk voor het juiste en veilige gebruik van de kachel. De installatie van het hele systeem (kachel + schoorsteen/rookkanaal) of van onderdelen daarvan mag daarom alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde, geautoriseerde technici., en moet voldoen aan alle plaatselijke wet- en regelgeving.

De kachel kan niet worden “ingebouwd” en moet vrijstaand worden gebruikt. Zorg ervoor dat de kachel langs alle kanten bereikbaar is voor onderhoud. Rookgasaansluiting en rookkanaal moeten makkelijk toegankelijk zijn voor reiniging.

Voorafgaand aan de installatie is het zeer belangrijk om te controleren of de vloer sterk genoeg is om het gewicht van de kachel te dragen. Let op dat het gewicht van de kachel bestaat uit “puntbelastingen” aangezien de kachel op vier poten staat. Versterk indien nodig de vloer.



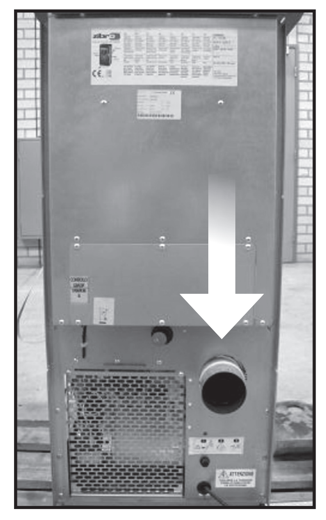
De correcte installatie van deze kachel is uiterst belangrijk voor het juist functioneren van het product en voor uw persoonlijke veiligheid. Daarom gelden de volgende aanwijzingen:

- Deze kachel moet worden geïnstalleerd door een door Zibro geautoriseerde verwarmings- of installatiemonteur, anders is de garantie niet van kracht. Als de in deze handleiding verstrekte gebruiksaanwijzingen afwijken van de plaatselijke en/of regionale wetgeving, moet de strengste voorwaarde worden toegepast. De fabrikant en distributeur wijzen uitdrukkelijk alle verantwoordelijkheid van de hand in geval de installatie niet voldoet aan de lokale wet- en regelgeving en/of in geval van onjuiste beluchting en ventilatie en/of een foutief gebruik.
- De kachel mag alleen worden geïnstalleerd in een vertrek waarvan de locatie, de bouwconstructie en het gebruik het veilige gebruik van de kachel niet belemmeren.
- Zorg dat er voldoende verse lucht de ruimte binnenkomt. Buiten de normale ventilatiebehoefte voor de ruimte is per uur minimaal 50 m^3 extra lucht nodig. Zie hoofdstuk B.2. Plaatselijke/regionale wetten en/of regels kunnen afwijkende eisen voor toevoer van verse lucht voorschrijven en/of bepaalde openingen voor het binnenlaten van verse lucht in de ruimte. De meest strikte regels prevaleren.

Zet de kachel horizontaal met behulp van de verstelbare poten. Gebruik een wa-







Afbeelding 4, uitlaat aan de achterkant, 8 cm.

terpas. Zorg dat de kachel altijd stabiel staat - alle verstelbare poten moeten goed contact maken met de vloer.

Deze kachel is aan de achterzijde voorzien van een rookgasuitgang met een diameter van 8 cm (zie afbeelding 4).



Sluit slechts één kachel aan per rookkanaal. Het aansluiten van meerdere kachels op hetzelfde rookkanaal kan leiden tot gevaarlijke situaties.
Het apparaat MOET altijd een geaarde aansluiting hebben. Als de voeding niet geaard is, mag u het apparaat absoluut NIET aansluiten.

B.1 MONTAGE VAN DE MAJOLICA-ZIJPANELEN (M-LINE)

1. Verwijder het deksel van de brandstoftrechter.
2. Maak de bovenplaat los door aan de bovenzijde 2 schroeven en aan de achterzijde drie schroeven te verwijderen. Zie afbeelding 5 en 6.
3. Schuif de bovenplaat ongeveer 10 cm naar links. Let daarbij op dat de kabel waarmee het display is verbonden niet onder spanning komt te staan. Zie afbeelding 7.
4. Plaats de majolica zijpanelen (in totaal 4 aan iedere zijde) aan de rechterzijde van de kachel, door ze recht naar beneden te laten zakken door de geleiders van de hoekstukken met de bolle zijde naar buiten gericht. Ondersteun daarbij de platen met twee handen. Zie afbeelding 8.
5. Schuif de bovenplaat vervolgens naar de rechterzijde om de zijpanelen aan de linkerzijde te kunnen plaatsen. Let daarbij op dat de kabel waarmee het display is verbonden niet onder spanning komt te staan.
6. Schuif de bovenplaat terug op zijn plek en zet deze vast met de vijf schroeven welke eerder verwijderd zijn.
7. Plaats het deksel van de brandstoftrechter terug.



Afbeelding 5



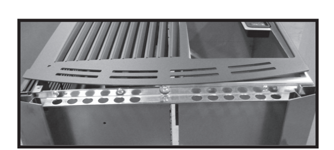


Afbeelding 6



B.2 DE ROOKAFVOER/SCHOORSTEEN

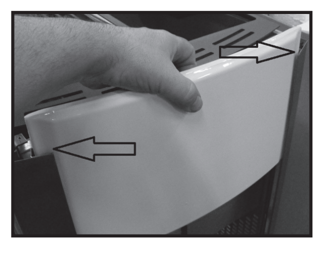
De kachel werkt alleen veilig en efficiënt als hij is aangesloten op een professioneel geïnstalleerde, goed functionerende schoorsteen/rookafvoer.



Afbeelding 7



De schoorsteen/rookafvoer moet altijd worden geïnstalleerd volgens de plaatselijke wetgeving (regels/richtlijnen/normen) en/of volgens de voorschriften van de verzekeraar en/of de instructies in deze handleiding. De meest strikte regels prevaleren.



Afbeelding 8

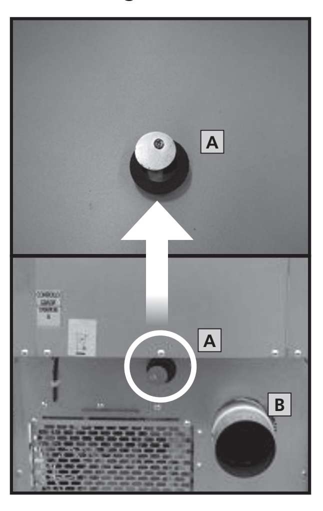
De kachel mag niet worden gebruikt om de rookafvoer/schoorsteen te steunen.

De rookafvoer/schoorsteen moet altijd schoon worden gehouden aangezien roetafzetting of verbrandingsresten de opening kunnen verkleinen. Opeenhopingen van roet of verbrandingsresten kunnen zelfs vlam vatten en tot gevaarlijke situaties leiden. Laat de schoorsteen reinigen en vegen volgens de plaatselijke regels en/of de voorschriften van uw verzekeraar. Bij afwezigheid van plaatselijke wetgeving en/of verzekeringsvoorschriften: zorg ervoor dat ten minste twee maal per jaar, onder meer aan het begin van het stookseizoen, het complete kachelsysteem met inbegrip van de schoorsteen door een erkende specialist wordt gecontroleerd en onderhouden. Bij intensief gebruik van de kachel moet de schoorsteen vaker worden gereinigd.





Afbeelding 9
de vlinderklep. Merk op dat de vlinderklep los meegeleverd is.



Afbeelding 10: achteraanzicht van de kachel. De vlinderklep geplaatst op de inlaat van de verbrandingslucht.

De schoorsteen-/rookafvoertrek voor de kachel bedraagt 12 Pa (plus of min 2 Pa). Deze trek moet worden gemeten als de kachel en de schoorsteen warm zijn.

Als de trek meer bedraagt dan 12 Pa daalt het rendement en bekorten de resulterende hogere temperaturen de levensduur van de kachel.
Als de trek minder bedraagt dan 12 Pa wordt de juiste verbranding gehinderd en worden buitensporige hoeveelheden roet en rook geproduceerd.


Een tekort aan trek kan tot gevaarlijke situaties leiden omdat rookgassen de ruimte kunnen binnendringen. Zorg altijd voor voldoende trek.

Zorg ervoor dat de aansluiting van de rookpijp op de uitlaat van de kachel luchtdicht is. Maak de aansluiting zorgvuldig dicht.
Gebruik een aansluitpijp met de juiste diameter (80 mm). Controleer of er geen vernauwingen zijn.
Gebruik alleen speciale rook-/schoorsteenpijpen die geschikt zijn voor de heersende temperaturen. Zorg ervoor dat condenswater op de wand van de rookafvoer nooit in de kachel kan lopen.


Sluit slechts één kachel aan per rookkanaal. Het aansluiten van meerdere kachels op hetzelfde rookkanaal kan leiden tot gevaarlijke situaties.

De trek van de rookgassen wordt binnenin de kachel bevorderd door een ventilator. Het installeren van bijkomende ventilatoren binnen het rook/schoorsteensysteem kan de correcte werking van de extractieventilator van de rookgassen in het gedrang brengen en moet daarom vermeden worden.

B.3 VENTILATIE EN MECHANISCHE VENTILATIE

Het wordt aanbevolen een inlaat voor verbrandingslucht van buiten in te stellen, aangezien dit zal leiden tot minder invloed van de kachel op de binnenlucht.
Bevestig een slang of gelijkaardige leiding aan de inlaat voor de verbrandingslucht aan de achterkant van de kachel. Het andere uiteinde van de slang moet met de buitenlucht verbonden zijn, met de open, verse lucht.


Zorg ervoor dat de leiding voor de verbrandingslucht te allen tijde verse lucht van buiten aan kan zuigen.

Afbeeldingen 9 & 10:
A = Inlaat van de verbrandingslucht (40 mm diameter)
B = Rookgasleiding (80 mm diameter)

Merk op dat de fabrikant, omwille van verbeteringen van het product, zich het recht voorbehoudt, zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen aan te brengen in de afmetingen van de inlaatdiameter van de verbrandingslucht en/of van de rookgasuitlaat. Controleer daarom altijd de werkelijke grootte van de uitlaat op de eenheid zelf.

Ventilatieopeningen moeten zich dicht bij de vloer bevinden. Kies de plaatsen van






de openingen zorgvuldig. Ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd (binnen noch buiten).
Zorg voor een verse-luchtinlaat in de ruimte met een doorsnede van ten minste een kwart van de doorsnede van de rookafvoer, met een minimum van 100 cm^2.

Voor kachels geïnstalleerd in ruimten met mechanische ventilatie gelden de volgende richtlijnen:

Capaciteit van mechanische ventilatie [m^3/h]	Extra benodigde ventilatiedoorsnede [cm^2]
<50	140
50 – 100	280
101 – 150	420



- Zorg ervoor dat de plaatsing van de inlaat van verse lucht altijd in overeenstemming is met de plaatselijke wetgeving!
- zorg ervoor dat de inlaat van verse lucht voor verbranding bedekt is met (bijvoorbeeld) een rooster om te verhinderen dat er dieren in terechtkomen.
- Zorg ervoor dat de leiding voor de verbrandingslucht te allen tijde verse lucht van buiten aan kan zuigen.

B.4 ELEKTRISCHE AANSLUITING

Zorg dat u op de hoogte bent van de veiligheidsvoorzorgen en waarschuwingen die worden vermeld in hoofdstuk A.

De elektrisch aansluiting moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde elektrische ingenieurs, met behulp van de meegeleverde kabel en stekker. Zorg ervoor dat u een stekker gebruikt die de ladingsfactor en spanning aankan zoals aangegeven in de tabel met technische gegevens (zie hoofdstuk H).



Zorg ervoor dat er een voldoende aarding is die in overeenstemming is met de geldende normen.



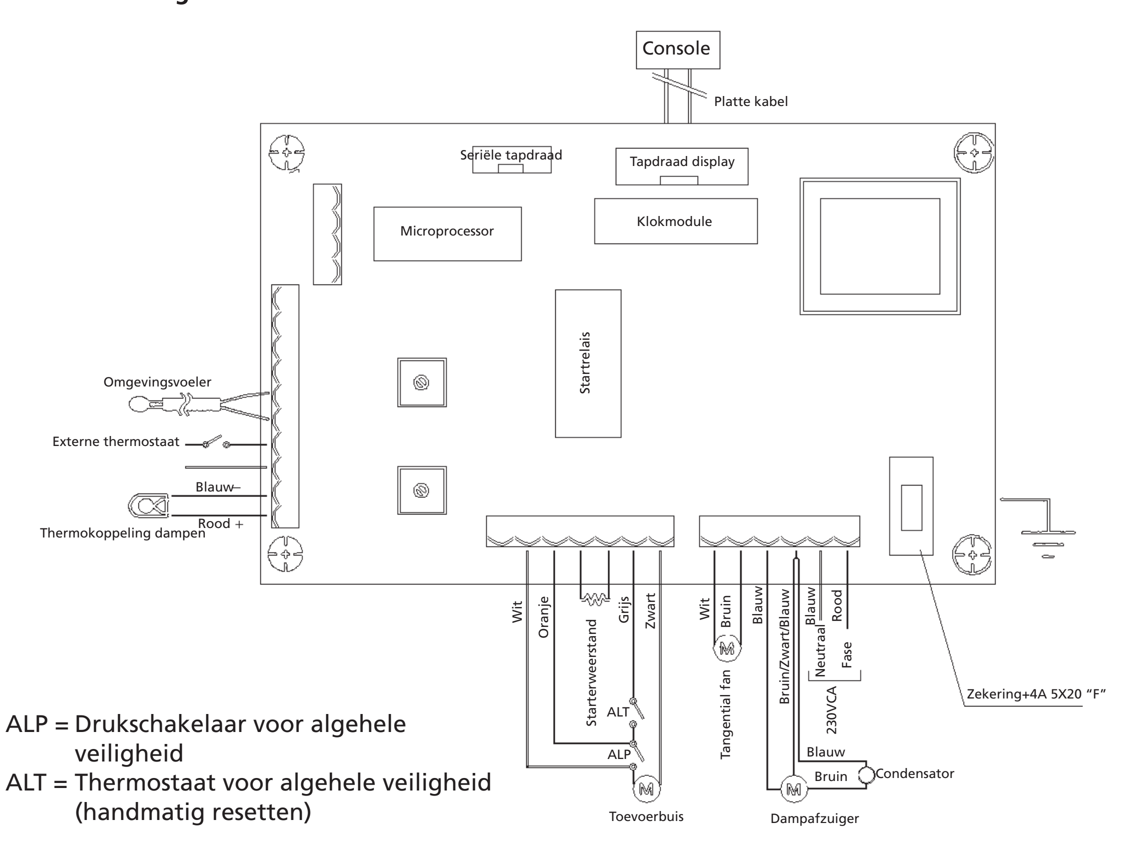
Omwille van de veiligheid tijdens het onderhoud wordt het aangeraden een enkelpolige isolatieschakelaar te installeren om er zeker van te zijn dat de elektriciteit volledig afgesloten is.



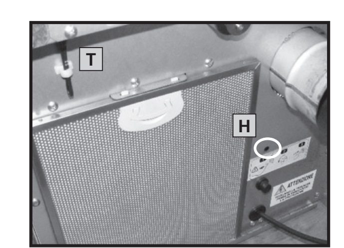




B.4.1 Bedradingsschema





Afbeelding 11

B.5 THERMOSTAAT

De kachel kan halfautomatisch werken dankzij een thermostaat. De themostaat wordt geplaatst aan de achterkant van de kachel (zie afbeelding 11, T).

Zorg ervoor dat de meting van de kachel niet beïnvloed wordt door enige andere warmtebron dan de kachel zelf.
Het is mogelijk de kachel aan te sluiten of eender welke externe thermostaat. Gebruik een kabel van 2x0,5 mm², steek de kabel door het vooraf gemaakt gat onder de pellettrechter. (zie afbeelding 11, H). Sluit de kabels aan op de overeenkomstige punten op de printplaat (zie elektrisch schema). Deze handelingen dienen uitgevoerd te worden door een gespecialiseerd technicus.



De aansluiting van de externe themostaat moet potentiaalvrij blijven, sluit deze punten nooit aan op de netspanning.

C. EERSTE GEBRUIK NA INSTALLATIE

Lees eerst zorgvuldig de installatiehandleiding en de gebruiksaanwijzing.

Raadpleeg het hoofdstuk "eerste gebruik" in de gebruiksaanwijzing.

Ventileer het vertrek voldoende





D. ONDERHOUD

Regelmatig reinigen van de kachel is belangrijk voor een veilige, efficiënte werking, terwijl tegelijk de levensduur van de kachel wordt verlengd.

Gebruik geen staalwol, zoutzuur of andere bijtende, agressieve of krassende producten om de binnen- en buitenzijde van de kachel te reinigen.



- Controleer voordat u onderhoud gaat uitvoeren of met schoonmaken begint of het vuur helemaal uit is en eventuele hete oppervlakken voldoende zijn afgekoeld.
- Het niet opvolgen van de onderhoudsprocedures kan leiden tot persoonlijk letsel, storingen en onherstelbare schade aan de kachel en het gebouw.
- Rookkanaal en/of schoorsteen moeten te allen tijde schoon worden gehouden aangezien roetafzettingen of onverbrande residuen de doorgang kunnen beperken. Een ophoping van roet of residuen zou zelfs in brand kunnen vliegen en gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken.

D.1 ONDERHOUD DOOR (EIND)GEBRUIKER:

Zie het betreffende hoofdstuk in de gebruiksaanwijzing.

D.2 DOOR EEN GEAUTORISEERD TECHNICUS UIT TE VOEREN ONDERHOUD:

Taak	Frequentie (*)
Professionele inspectie en onderhoud van de kachel (& het rookkanaal)	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Schoorsteen/rooksysteem reinigen/ vegen	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Het vervangen van onderdelen die niet in deze handleiding worden genoemd	Na het constateren van schade
Aansluiting van de kachel op de schoorsteen / het rookkanaal controleren	Tweemaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen
Alle overige onderhoudsactiviteiten die niet specifiek worden genoemd in deze handleiding.	Eenmaal per seizoen, de eerste keer aan het begin van het seizoen

(*) Het genoemde aantal reinigingen is een minimum aantal. Plaatselijke wetgeving en/of voorschriften van uw verzekeraar kunnen prevaleren, afhankelijk van welke het strengst zijn. Bij intensief gebruik van de kachel moet de schoorsteen vaker worden gereinigd.

D.3 ONDERHOUDSTAKEN



Voer pas onderhoud aan de kachel uit nadat u hebt gecontroleerd of de kachel van binnen en van buiten helemaal is afgekoeld!



Het apparaat nooit installeren of onderhoud uitvoeren terwijl de stekker in het stopcontact zit. Zorg altijd dat de kachel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet!








De erkende Zibro-installateur is volledig opgeleid voor alle onderhoudstaken. Daarom mag de kachel uitsluitend worden onderhouden door een erkende Zibro-installateur met gebruik van goedgekeurde Zibro-onderdelen.



Voor onderhoud:
- koppel de schoorsteen los en
- koppel de kachel volledig los van het elektriciteitsnet.



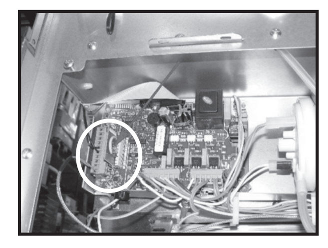
Afbeelding 12:
de deurdichting.
A = metalen pin op hoek van deurdichting
B = gat in deur voor pin van deurdichting.

D.3.1 De dichting van de vuurdeur vervangen

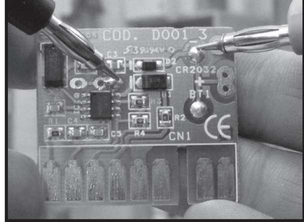
Verwijder de dichting van de vuurdeur. Reinig het contactoppervlak tussen de deur en de deurdichting zorgvuldig. Vervang de deurdichting met behulp van een origineel Zibro-reserveonderdeel. De deurdichting is voorzien van 4 metalen pinnen aan de hoeken (zie afbeelding 12). Deze pinnen moeten zorgvuldig in de gaten in de deur geduwd worden. Controleer of de dichting overal volledig dicht is.

D.3.2 Batterij voor het klokcircuit

1. Controleer de lading van de batterij voor de klok elke 2 jaar. Duw de volledige klokprintplaat uit de hoofdprintplaat om de lading van de batterij te controleren.
2. Meet de batterijspanning met een multimeter. Zie afbeelding 13.
3. Vervang de batterij met een soldeerijzer wanneer de spanning lager is dan 2,8 volt. Zie afbeelding 14.
4. Vervang de klokprintplaat.



Afbeelding 13



Afbeelding 14

D.3.3 De rookextractiekamer reinigen

De rookextractiekamer moet twee keer per jaar gereinigd worden door een door Zibro goedgekeurde technicus.

1. Open de rookkamer met de 2 cilindrische bouten.
2. Reinig de kamer met behulp van een stofzuiger en een zachte borstel.



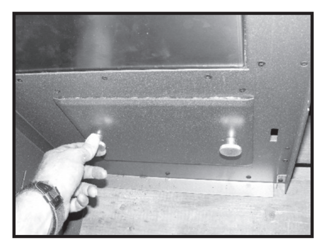
Zorg ervoor dat de kachel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

3. Verwijder de bouten van de beschermingsplaat, zie het pijltje en de cirkel. Zie afbeelding 16.
4. Reinig het gebied achter de beschermingsplaat met een zachte borstel en een stofzuiger.
5. Plaats de beschermingsplaat terug.
6. Plaats het deksel van de rookkamer terug. Controleer of de afdichting tussen het deksel en de kachelkamer nog steeds goed is.

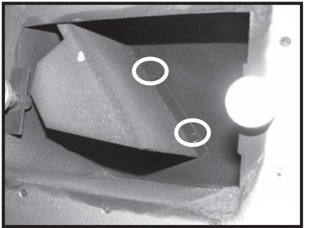






Afbeelding 15



Afbeelding 16

D.3.4 De boven- en zijpanelen verwijderen

Voor onderhoud dienen de boven- en zijdpanelen verwijderd te worden.



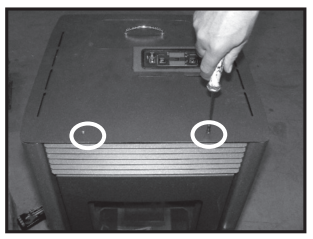
Zorg ervoor dat de kachel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

1. Verwijder de 2 zwarte schroeven bovenaan. Zie afbeelding 17.
2. Verwijder de 3 schroeven aan de achterkant. Zie afbeelding 18.

Het bovenste paneel kan nu verwijderd worden van de bovenkant van de kachel. De schroeven van de zijpanelen zijn nu bereikbaar.

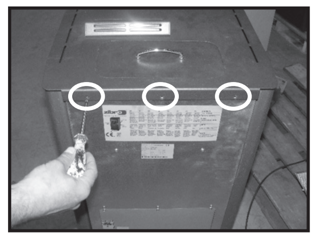
De elektrische verbinding tussen display en printplaat is nog steeds op zijn plaats. Zorg ervoor dat u de kabel niet beschadigt terwijl u het bovenste paneel verwijdert.

3. Per zijpaneel: Verwijder de 2 schroeven van de bovenzijde van de zijpanelen. Houd de elektrische verbinding tussen display en printplaat op zijn plaats. Zie afbeelding 19 & 20.
4. Open de vuurdeur met behulp van de hendel. Zie afbeelding 21.
5. De kachel kan nu geopend worden. Zie afbeelding 22.
6. Per zijpaneel: Verwijder de schroef onderaan. Zie afbeelding 23.
7. Aan de achterkant, halfweg in de hoogte van de kachel, moet er nog 1 extra schroef verwijderd worden per paneel. Zie afbeelding 24.
8. Het zijpaneel kan nu weggenomen worden door het naar boven te schuiven. Bewaar de panelen zorgvuldig.

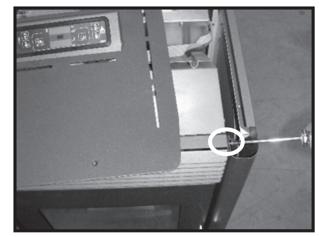




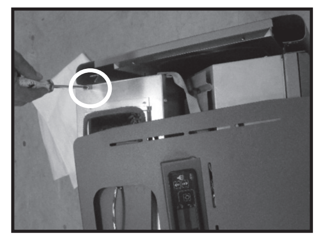
Afbeelding 17



Afbeelding 18



Afbeelding 19



Afbeelding 20



Afbeelding 21

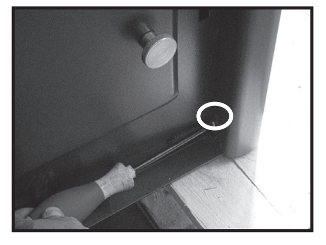


Afbeelding 22

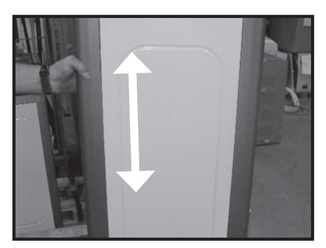







Afbeelding 23


Afbeelding 24


Afbeelding 25

 Bij het terugplaatsen van de panelen: zorg ervoor dat u de elektrische kabel tussen de display en de printplaat niet beschadigt.

D.3.5 De recirculatieventilator van de kamerlucht reinigen

De recirculatieventilator van de kamerlucht moet een keer per jaar gereinigd worden door een door Zibro goedgekeurde technicus.

1. Verwijder de zijpanelen van de kachel. Zie hoofdstuk D.3.4.

 Zorg ervoor dat de kachel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

2. Verwijder de luchtfilter die zich aan de achterkant bevindt. Zie afbeelding 26.
3. Verwijder beide schroeven om het rooster te verwijderen. Zie afbeelding 27.

 Zorg ervoor dat de kachel is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

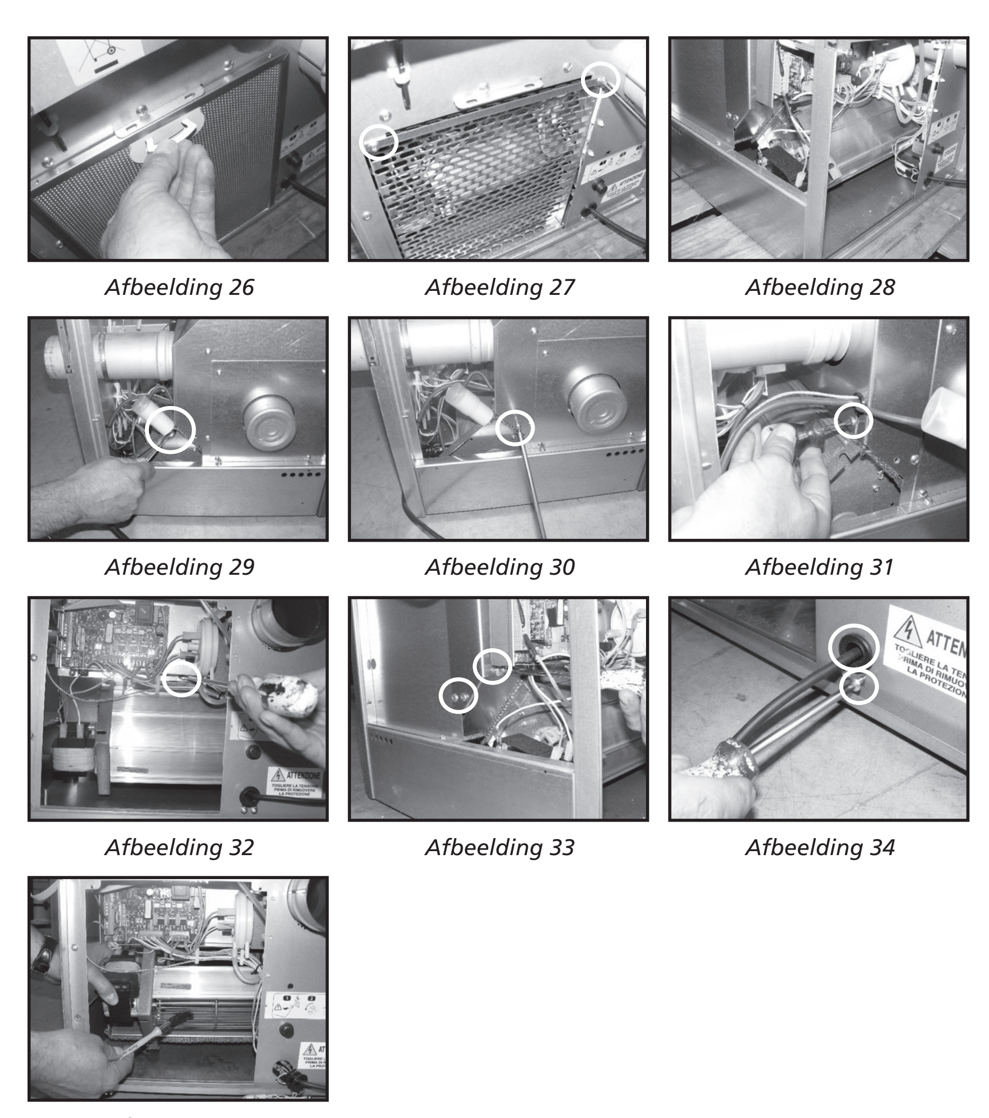
4. Reinig de buitenkant rond de circulatieventilator van de kamerlucht met een stofzuiger. Zie afbeelding 28.

Voor verder onderhoud moet de recirculatieventilator van de kamerlucht verwijderd worden uit de zitting.

5. Draai de moer los en houd daarbij de condensator tegen, met behulp van een moersleutel grootte 13. Zie afbeelding 29.
6. Verwijder de 5 schroeven van de ondersteuningsplaat van de ventilator. Schroef 1 (zie afbeelding 30), schroef 2 (zie afbeelding 31), schroef 3 (zie afbeelding 32) schroef 4 & 5 (zie afbeelding 33).
7. Verwijder beide schroeven van de kabelaansluiting op de netspanning. Zie afbeelding 34.
8. Duw en draai de ventilatorbehuizing langzaam en reinig de ventilatorbladen met een zachte borstel en een stofzuiger. Zie afbeelding 35.
9. Plaats de ventilator en de schroeven zorgvuldig terug na het reinigen.







Afbeelding 26 Afbeelding 27 Afbeelding 28

Afbeelding 29 Afbeelding 30 Afbeelding 31

Afbeelding 32 Afbeelding 33 Afbeelding 34

Afbeelding 35

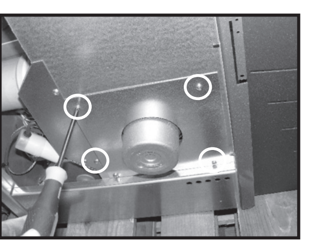
D.3.6 De rookextractieventilator reinigen

De rookextractieventilator moet twee keer per jaar gereinigd worden door een door Zibro goedgekeurde technicus. De ventilator zal heel vuil worden omwille van as en roet. Als de ventilator niet regelmatig geïnspecteerd en gereinigd wordt door een door Zibro goedgekeurde installateur, is de kans groot dat de levensduur ervan korter zal zijn, dat het onstabiel zal worden en dat het meer geluid zal produceren.

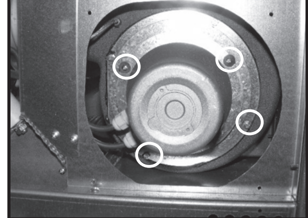
1. Verwijder de zijpanelen van de kachel. Zie hoofdstuk D.3.4.
2. Verwijder de 4 schroeven in de plaat die de motor van de rookextractieventilator bedekt. Zie afbeelding 36.
3. Verwijder de 4 bouten die de rookventilatormotor op zijn plaats houden. Zie afbeelding 37.
4. Verwijder het afdichtingsmiddel met behulp van een scherp voorwerp, bijvoorbeeld een schroevendraaier. Zie afbeelding 38.
5. Trek de motor met de rotor uit. Reinig de motorzitting met een schuurborstel. Reinig de aansluiting van de ventilator op de rookgasuitlaat. Zie afbeelding 39.
6. Reinig de motor- en ventilatorcombinatie zorgvuldig met een schuurborstel en een stofzuiger. Zie afbeelding 40.
7. Dicht de rookgasventilator na alle reinigingswerkzaamheden opnieuw met LOCTITE 598 (of gelijkwaardig) voor een luchtdichte afdichting.
8. Plaats de ventilator en motor terug en plaats de plaat die de rookextractieventilator bedekt terug.



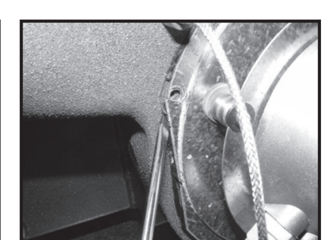




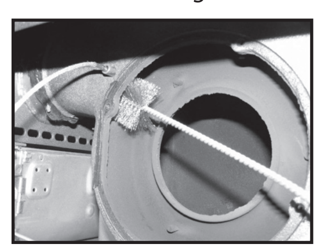
Afbeelding 36



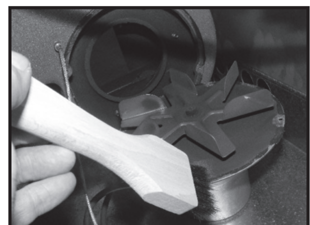
Afbeelding 37



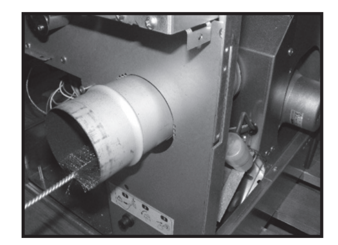
Afbeelding 38



Afbeelding 39



Afbeelding 40



Afbeelding 41

D.3.7 De rookgasuitlaatleiding reinigen

Reinig de rookgasuitlaatleiding intern twee keer per jaar. Dit moet gebeuren door een door Zibro goedgekeurde installateur.

1. Reinig de aansluiting met de schoorsteen met een cilindrische schuurborstel en een stofzuiger. Zie afbeelding 41.

E. RESERVEONDERDELEN





Gebruik alleen originele door Zibro goedgekeurde onderdelen.

Om uw bestelling voor reserveonderdelen zo efficiënt mogelijk af te handelen altijd de volgende informatie vermelden:

- serienummer van de kachel waarvoor het specifieke onderdeel wordt besteld
- nummer van het onderdeel op de explosietekening
- onderdeelnaam (in explosietekening ook in het Engels vermeld)
- hoeveelheid

NL

CARMEN 104 S-LINE - CARMEN 104 M-LINE

REF	CODE	DESCRIPTION
1	VAN0403	Base
2	VAN0390	Heater Ass.
3	VAN0490	Front Panel
4	COM0236	Ebm exhaust fan
5	COM0535	Cast iron scroll
6	GHI0030	Terminal board
7	VIT1128	Adj. Feet black M8x35 Hexagonal base
8	VIT1114	Vibration damper 20x15 MF/M6
11	VAN0217	Pressure switch Tube support
12	VAN0501	Firebraking carter
13	VAN0505	Tank Support R
14	VAN0505sx	Tank Support L
15	VAN0503	Fan cover
16	VAN0506	Mother board protection
17	VAN0515	Aspirator carter
19	VAN0520	Tank lid support
20	VAN0507	Mother board support
21	VAN0502	Air conveyor carter
22	VAN0512	Tank upper cover
23	VAN0521	Inspection panel
24	VAN0504	Fan support carter
25	COM0237	Tang. Fan TG80/1 270/35
26	VAN0522	Cover carter
28	VAN0513	Tank hand guard
29	VAN0509	Motor reducer support
31	VAN0315	Lower smoke deflector
32	COM0231	Control panel board
33	COM0232	Motor reducer MR9-11-5RPM
34	COM0233	Pressure switch 0380004
35	COM0235	Thermostat with manual reset 80°
36	COM0266	Horizontal console + abs + serig. Neutral
37	VAN0290	Short Screw Ass.
38	VAN0210	Pyroceram 294x294x4
39	VAN0216	Probe support
40	VAN0220	Door pin
41	VAN0316	Air inlet pipe extension
42	VAN0411	Door Support
44	VAN0604	Burning pot grid
45	VAN0690	Ass. Crucible 170x107x100
46	VAN0519	Isolation stopper
47	VAN0495	Ash tray
48	COM0534	Pipe 80x200 with sealing
49	COM0533	Aluminum filter 300x250
51	VAN0306	Front baffle
56	COM0234	Heating element 9,5x150 W300 V230 LC= 200
57	COM0244	Gasket 06371 INT. L. 346x507 THERMIC 50
59	SOL0206A	Pin AVP 8x24 M6 + TC Polished
60	SOL0206B	Turning ring T.8x10,5 Polished
61	VAN0714	Side bulkheads
62	VAN0712	Upper glass stopper
63	VAN0713	Lower glass stopper
73	VAN0222	Air intake reduction
76	VAN0226	Reduction lid d=26
77	COM0213	Fairlead d=16 code SB-16
78	COM0215	Small cable support (3625)
79	COM0238	Resistance Thermometer (environment)
80	COM0239	Thermocouple (Smoke) L=870 mm

REF	CODE	DESCRIPTION
81	COM0240	Card consolle flat cable L=1200
82	COM0242	Nylon card holder
83	COM0249	Flat cable holder
84	COM0251	Big cable support (3630)
85	COM0253	Faston cover MA d.6,3
86	COM0401	Silicon pipe 7x4
87	COM0248	Round cable holder HI8,8 L635 RH8
90	VAN0418	Cover
91	VAN0431	Tank lid 245x147
92	VAN0497	Door ass.
93	VAN0496	Ass. Fins
94	MPN0225	Zibro handle
97	JOL0675	Handle
98	VAN0704	Lower closure
99	VIT1129	Knurled knob
106	ZIB0640	Zibro logo
108	VAN0525	Closure air case
109	COM0250	Stainless steel clamp
110	VAN0510	Tank shell
111	VAN0511	Double shell of tank
112	VAN0516	Tank conveyor R
113	VAN0516SX	Tank conveyor L
114	COM0514	Glass tape 15x5
115	COM0501	Braid tricotex
116	COM0122	Spring d.e.9 sp 1 L= 83
117	VAN0750	Sides support
118	CAR0903	Instruction manual
119	VAN0434	Majolica closure
120	VAN0424	Coloured panel
121	VAN0425	Majolica holder
122	VAN0428	Firm profile tiles
123	VAL0011	Side panels 299x299



STRADELLA 104 M-LINE

REF	QT	CODE	DESCRIPTION
38	1	VAN0210	Pyroceram 294x294x4
43	1	VAN0491	Ventilation wings Ass.
50	1	VAN0225	Essences container
52	1	VAN0209	Profile finishing
55	1	VAN0494	Ass. Vanessa door
57	1	COM0244	Gasket 06371 INT. L. 346x507 THERMIC 50
61	2	VAN0714	Side bulkheads
62	1	VAN0712	Upper glass stopper
63	1	VAN0713	Lower glass stopper
74	1	VAN0415	Chimeny humidifier lid
89	1	VAN0803	Lid 503x566
92	1	VAN0431	Tank lid 245x147
94	4	VAN0801	Rail for majolica 967x45
95	8	VAN4422	Curved majolica 382x228
96	2	VAN0897	Curved stopper for majolica
98	1	COM0501	Tricotex d=10
100	3	COM0122	Spring compr d.e. 9 sp 1 L=83
103	1	COM0514	Glass tape 15x5
104	4	VAN0750	Sides support
105	2	MPN0505	Strengthening of rails
112	1	GID0290DX14	Right handle
113	2	COM0214	Lid d=16 code HP-16
114	1	VAN0706	Lower closing
115	1	COM0146	Handle 8-1053.128096
116	1	COM0245	Thermic sealing
118	1	VAN9801	Stove 10 kW Stradella
120	1	COM0266	CONSOLLE ORIZZ. + ABS + SERIG. NEUTRAL
121	1	MPE0515	Air rosette d=80 grey
122	1	VAN0508	Upper convoyer 80
123	1	VAN0512	Tank upper cover
124	2	VAN0520	Tank lid support
125	1	KIT1030	Kit manual Carmen - Stradella
126	1	VIT0708	Washer D = 6 x 13, TH 0.5 mm Brass
127	4	VIT0608	Autolocking nut
128	4	VIT0707	Flat washer 6 x 18
129	1	VIT0439	Din794 TCEIM6 x 40 1/2 fillet
130	1	VIT0906	Insert M6 FTT/C with collar
131	1	ZIB0640	Logo Zibro





F. PROBLEEMOPLOSSING

Voor een gedetailleerde probleemoplossing: raadpleeg de bedieningshandleiding.

G. INSTELLING VAN PARAMETERS

Niet voor publicatie. Enkel voor door Zibro goedgekeurde installateurs.

H. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model		Carmen 104 M-line Carmen 104 S-line	Stradella 104 M-line
Type kachel		Houtpellets	Houtpellets
Capaciteit (*)	W	3800 - 10400	3800 - 10400
Stroomverbruik (ontsteking / normale operatie)	W	370 / 150	370 / 95
Aansluitspanning	V/Hz	230/~50	230/~50
Recirculatieluchtstroom (min - max)	m³/h	140 - 230	140 - 230
Thermisch rendement bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit (*)	%	81,8 / 72,1	81,8 / 72,1
CO-gehalte bij 13% O_2 nominale / gereduceerde capaciteit (*)	%	0,015 / 0,034	0,015 / 0,034
Gemiddeld stofgehalte bij 13% O_2	mg/Nm³	29	29
Voor vertrekken tot (**)	m³	300	300
Rookgasuitlaatdiameter	mm	80	80
Rookgastemperatuur bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit	°C	266 / 176	266 / 176
Massadebiet rookgassen bij nominale capaciteit / gereduceerde capaciteit	g/s	9,38/9,94	9,38/9,94
Trek van de schoorsteen nodig	Pa	12	12
Smoorklep voor schoorsteen nodig		Mogelijk (*)	Mogelijk (*)
Kan worden toegepast op een schoorsteencombinatie met rookkanaal		Nee	Nee
Type brandstof (****)		Houtpellets (EN plus A1)	Houtpellets (EN plus A1)
Brandstofafmetingen, nom. lengte/ diameter	mm	30 / 6	30 / 6
Inhoud van pellettrechter	kg	18	18
Autonomie (min-max)	h	7 - 16	7 - 16
Intermitterend brandsysteem		Ja	Ja
Hoofdbeluchtingsschuif		Ja	Ja
Recirculatieventilator		Ja	Ja
Luchtfilter		Ja	Ja
Netto gewicht	kg	100	110

(*) Volgens EN 14785

(**) slechts ter indicatie, varieert per land/regio

(***) Te bepalen door een geautoriseerde professionele installateur



(****) Gebruik enkel aanbevolen brandstof.

Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers-, installatie- en/ of service handleiding downloaden op www.zibro.com/ download.





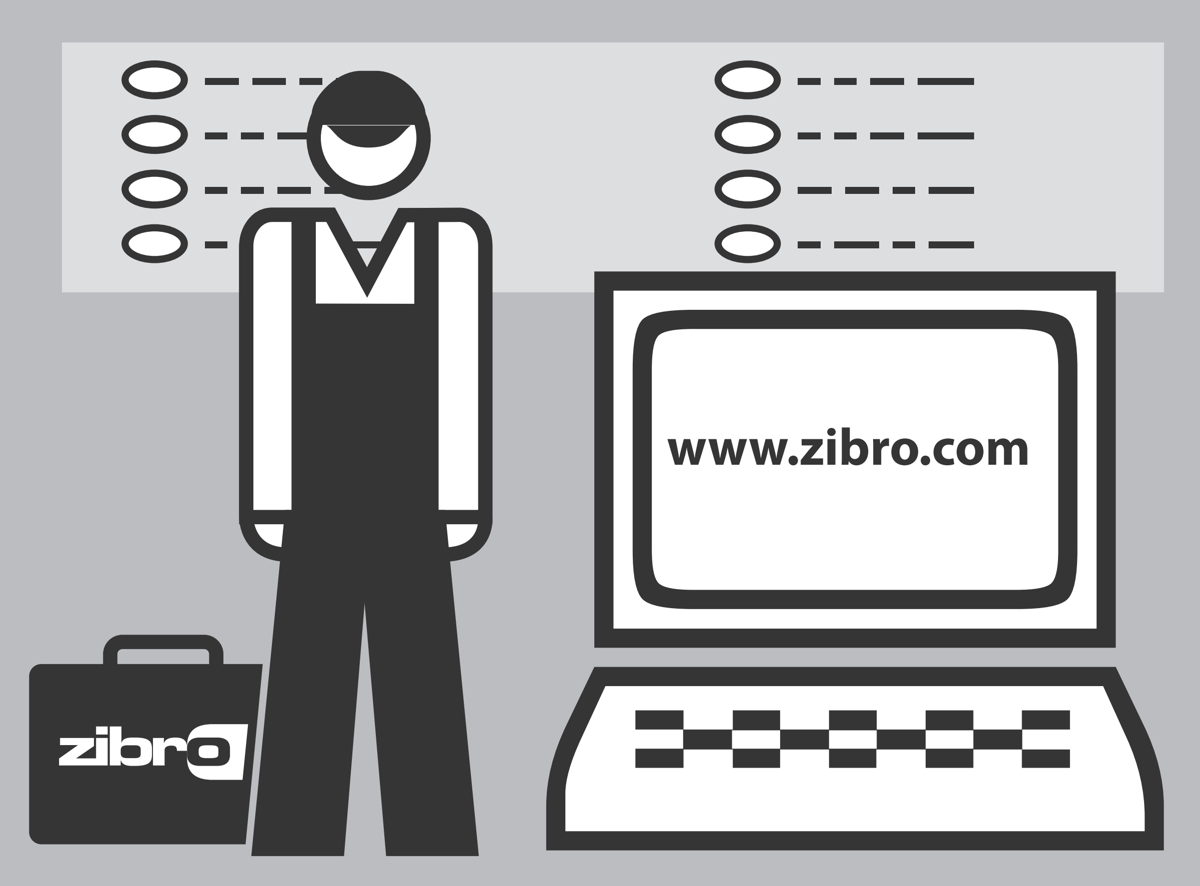












Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).

Ⓓⓚ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).

ES Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).

F Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).

FIN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).

GB If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com)

I Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).

N Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).

NL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).

P Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.zibro.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.zibro.com)

PL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com)

S Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).

SLO Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).

TR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

